



FÊTES DE L'ÉTÉ

LÀ-HAUT, SUR LA COLLINE...

Une championne en or

Plus la peine de présenter **Marlyse Burger**: l'an dernier, cette championne de course à pied a reçu le Mérite lancéen 2016 pour l'ensemble d'une carrière sportive jonchée de participations et de victoires éblouissantes à Genève (Course de l'Escalade, Tour du Canton, Course du Mandement, Demi de Jussy), mais également en Suisse (Morat-Fribourg) et à l'étranger. Du 18 au 20 mai ont eu lieu les championnats d'Europe des Masters hors stade à Alicante (Espagne). Comme 2016 en Algarve, Marlyse a obtenu la médaille d'or en 10 km individuel et dans le cross par équipe. Un grand bravo à cette athlète qui fait honneur à notre commune à chacune de ses participations.

La Fête de la Musique à Lancy

Notre commune compte un nombre important de musiciens, d'orchestres et de groupes de talent. Chaque année à pareille époque, l'association "Concerts de Lancy" leur donne toute la place qu'ils méritent dans sa programmation de la Fête de la Musique lancéenne. Cet événement qui se déroulera au Parc Marignac (sous tente) et à l'Auditorium de l'Institut International de Lancy vous fera découvrir des ensembles, des formations et des chanteurs aux styles, aux origines et aux répertoires variés. Et, comme le veut la tradition, tous les concerts sont gratuits! Découvrez le programme de cette soirée exceptionnelle du **vendredi 22 juin** en pages 2, 3 et 26...

Spectacle de flamenco

Samedi 16 juin 2018 à 20h30, à l'Institut International de Lancy, les élèves de "La Burbuja" vous inviteront à un voyage en Andalousie à travers des styles de flamencos tels que: Alegrías, Tangos, Rumbas, Cantinas... Pensez à réserver! Infos sur: www.laburbuja.ch



EDITORIAL

Le bénévolat, nous en parlons souvent dans les colonnes du "Lancéen". Il faut dire que ce journal est le reflet des associations communales qui puisent leurs forces vives dans le volontariat. Il en va de même pour "Le Lancéen" dont le comité est composé de bénévoles, à l'instar de ses contributeurs. Certains d'entre eux sont d'une fidélité à toute épreuve. Dans nos pages "Loisirs", il y a, par exemple, la talentueuse Dao Nguyen alias "K for KoKo's" dont les "comic strips" nous régaleront depuis 54 numéros! Dans cette édition, nous souhaitons rendre hommage à notre cruciverbiste émérite, Mme Gilberte Andrey-Follonier qui nous a quittés discrètement aux prémices du printemps, nous laissant orphelins de ses jeux de mots qu'elle aimait tant...

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

Sommaire

Culture	2
Vie associative	6
Parents/Enfants/Ados	12
Sports & Loisirs	14
Instantanés	17
Mairie Infos	19
Politique	19
Dossier	21
Environnement	22
Actualités	23
Social	24
Culture	25
En bref	27
Jeux	28

Impressum



Président: Marco Föllmi

Administrateur: Raymond Solioz

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous
56, rue du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch

Impression sur papier recyclé Cyclus Print mat

Reportages pages "Mairie Infos": Judith Monfrini

Délai rédactionnel: numéro de septembre 2018:

17 AOÛT 2018

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9 numéros
CCP 12-22050-2 Genève

Concerts de Lancy



CONCERT MOZART > Chœur Renaissance (Annemasse) et Camerata de Versoix > Dimanche 10 juin 2018 | 18h00

Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy, av. Communes-Réunies 5

Solistes: Constance Brio, soprano; Marie Hamard, mezzo-soprano; Augustin Laudet, ténor; Raphaël Hardmeyer, basse. Direction: Jean Gautier

W.-A. Mozart (1756-1791): Symphonie N° 25 en sol min, KV 183 (Allegro con brio – Andante – Menuetto et Trio – Allegro); Vespérales solennelles de confesseur (Vêpres solennelles pour un Confesseur), en Do maj, KV 339; Messe du Couronnement, en ut, KV 317 (Kyrie – Gloria – Credo – Sanctus – Benedictus – Agnus Dei)



JAZZ > Sextet Finovo – Acoustic Band (Lausanne, Berlin) > Jeudi 21 juin 2018 | 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy, av. Eugène-Lance 28

Lucas Dorado, vibraphone; Louis Matute, guitare; Sölvi Kolbeinsson, sax alto; Shems Bendali, trompette; Adrian Christensen, contrebasse; Valentin Liechti, batterie

FÊTE DE LA MUSIQUE > Concerts et manifestations divers > 22 juin

Parc Marignac, Grande Tente, Grand-Lancy, av. Eugène-Lance 28

18h30-19h15: Musique de Lancy (Harmonie); direction: Marcel Ortega i Marti

19h30-20h15: La Ch'alla (Ethno – Folklore)

20h30-21h30: Yam's Big Band (16 musiciens) (Grand orchestre de jazz); direction: Bernard Besse

21h45-22h30: Minima (Chanson française)

22h45-23h45: G.R.E.S. Unidos de Genève (Ecole de Samba du Petit-Lancy); direction musicale et percussions: Cédric Veillard

Auditorium de l'Institut International de Lancy, av. Eugène-Lance 24

19h00-20h15: Orchestre de Lancy-Genève (Classique/Symphonique)

"Le Tsar Saltan, son fils Gvidon et la belle princesse Cygne", conte musical tout public librement adapté du poème d'Alexandre Pouchkine; musiques de Rachmaninoff, Rimsky-Korsakov, Arensky, Glazounov

20h30-21h30: Orchestre Saint-Pierre-Fusterie (50 musiciens) (Classique/Symphonique); direction: Guillaume Berney

Robert Schumann (1810-1856): Symphonie N° 4 en ré mineur, op 120 (mvts: 1. Andante con moto - Allegro di molto; 2. Romanza: Andante; 3. Scherzo: Presto; 4. Largo – Finale: Allegro vivace); Juan Crisóstomo de Arriaga (1806-1826): Symphonie à grand orchestre en ré (mvts: I. Adagio - Allegro vivace - Presto, II. Andante, III.

Minuetto: Allegro - trio, IV. Allegro con moto)

Michel Bovey



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - www.concertsdelancy.ch - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

(culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES
COLLÈGE DE SAUSSURE - 1213 PETIT-LANCY

COURS 2018-19

Renseignements et inscriptions sur
www.culture-rencontre.ch

Nouveauté

Suisse allemand, anglais talk débutant, carnet de souvenirs, multisports 10-15 ans, théâtre danses de salon, «Danse le swing!», danses Sevillanas

et toujours...

- nos cours de langues (français, anglais, allemand, espagnol, italien, japonais, arabe, russe, langue des signes, hébreu)
- nos cours d'arts (peinture, dessin, sculpture, modelage, bd&manga, ikebana, calligraphie, gravure, bijoux, papier, couture main-machine)
- nos cours de culture (rencontres artistiques, littérature suisse, histoire du cinéma, histoire de l'art, cultures en cuisine, écriture créative, ornithologie, œnologie, potager urbain bio)

- nos cours de développement personnel (mindfulness)
 - nos cours de corps (tango, atelier vocal, yodel, pose de voix, yoga, yoga des yeux, taiji, nordic walking, Zumba, Pilates, cuisses-abdos-fessiers, bodysculpt)
 - nos cours en informatique (facebook, internet)
 - nos cours de soutien collège 3e/4e années (allemand, anglais, mathématiques)
- ... découvrez le programme de la prochaine rentrée sur
www.culture-rencontre.ch
et inscrivez-vous en ligne!

www.culture-rencontre.ch

“Le Tsar Saltan, son fils Gvidon et la belle princesse Cygne”



d'après le poème de Pouchkine

Avec Roberto Sawicki à la direction artistique et musicale, les musiciens de l'Orchestre de Lancy-Genève et la conteuse Casilda nous feront vivre les aventures merveilleuses du Prince Gvidon sur les airs célèbres des compositeurs russes Rachmaninoff, Arensky, Glazounov et Rimsky-Korsakov. Dans une Russie légendaire, le jeune prince Gvidon victime de la jalousie de ses méchantes tantes grandit dans le désespoir d'avoir été abandonné par son père. C'est alors qu'intervient un cygne prodigieux qui lui fera rencontrer des êtres fantastiques et l'aidera à trouver le bonheur d'aimer et d'être aimé. Créé

en avril 2017 pour le 20^{ème} Festival de la Cour des Contes de Plan-les-Ouates, ce conte tout public est un enchantement pour petits dès 7 ans et grands. Venez rire, pleurer et participer! A l'occasion de la Fête de la Musique de Lancy organisée par les “Concerts de Lancy”, ce spectacle est proposé en entrée libre au nouvel Auditorium de l'Institut International de Lancy (IIL) 24, avenue Eugène-Lance, le vendredi 22 juin à 19h.

Informations:

www.orchestre-lancy.ch - 079 678 09 37

A la découverte des Amies de la Peinture sur Porcelaine



Photos: Renée Lauper

A L'ORIGINE DE NOTRE ASSOCIATION IL Y A, POUR la plupart d'entre nous, des années de peinture à l'atelier Cerami's avec Myriam Suter. Malheureusement, notre professeur nous a quittées en décembre 2013. Au fil des années, nous étions devenues des amies et ne souhaitons pas nous disséminer dans différents ateliers. Nous avons donc eu l'idée de fonder une association et de chercher un lieu pour peindre

ensemble. Nous avons trouvé un accueil favorable à la Commune de Lancy qui a mis à notre disposition le local situé au premier étage de la salle communale du Grand-Lancy, une demi-journée par semaine, le mardi de 14h à 21h. Environ une fois par an, nous participons à une exposition ou à un marché, afin de montrer nos réalisations. Depuis sa création, notre association a pu accueillir de nouvelles passionnées de peinture sur porcelaine (nous sommes une vingtaine à ce jour) et nous pouvons ainsi nous adonner à notre activité dans un lieu agréable et une ambiance détendue, amicale et stimulante, où chacune peut donner son avis et bénéficier de l'aide et des conseils des autres peintres.

Informations:

Claire-Lise Bichsel, T. 022 794 38 40

Bulle en Scène



Un robot pas comme les autres

Spectacle pour enfants de 3 à 10 ans

De et avec: Ezan David

Judi & vendredi 8 juin 2018 à 19h.00

Buvette dès 18:00

Sur sa planète peuplée de robots, Petit Pistachio ne passe pas inaperçu, c'est le seul à avoir l'apparence d'un humain et à avoir un cœur.

Tous les jours, à l'école, ses copains robots se moquent de lui. Alors qu'eux n'ont qu'une seule ambition: bien travailler et être les meilleurs.

Petit Pistachio, lui, n'a qu'une envie: profiter de la vie, rire, danser, chanter, voyager. Un jour, n'en pouvant plus de subir toutes ces moqueries, il décide de s'enfuir et se retrouve par le plus grand des hasards sur notre belle planète Terre.

Comment va-t-il réagir en vous voyant, vous qui lui ressemblez tant?

Quel accueil allez-vous lui réserver?

Quels conseils allez-vous lui donner?

Une chose est sûre, Petit Pistachio a hâte de vous rencontrer!

Un conte moderne basé sur l'imagination et la participation de vos enfants.

Infos et réservations:

T 076 616 26 15

www.bullenscene.ch

contact@bullenscene.ch

EXPOSITION

Lancy d'Autrefois
ASSOCIATION

Michel Vaucher

Figure de l'alpinisme genevois



Considéré comme l'un des meilleurs alpinistes suisses de sa génération, il ouvrit de nombreuses voies et parcourut les faces les plus difficiles de l'époque. Il fit notamment partie de l'expédition victorieuse du Dhaulagiri (8167 m.) en 1960. Cette exposition retrace les grandes lignes de la carrière alpine de Michel Vaucher en abordant différentes facettes de l'alpinisme des années 1950-1970.

NÉ EN 1936, MICHEL VAUCHER A VÉCU trente ans à Lancy jusqu'à son décès en 2008.

Du 24 août au 14 décembre 2018 à l'Arcade du Vieux Lancy, tous les vendredis de 13h à 16h, hors vacances scolaires. Vernissage le vendredi 24 août à 18h.00. Visites de groupe sur demande au T 079 689 24 05.



Arcade du Vieux Lancy | 52, route du Grand-Lancy | www.lancydautrefois.com

viens apprendre la musique en mouvement!

nouveau au sapay

cours d'essai gratuit, mercredi 20 juin
 10h: rythmique parent-enfant (3-4 ans)
 10h45: initiation rythmique-solfège (4-5 ans)

lieu
 groupement intercommunal
 le sapay, bâtiment des sports

inscriptions
www.dalcroze.ch - info: 022 718 37 60

reprise des cours 18-19
 le 5 septembre 18

ijd institut jaques-dalcroze
 rythmique-musique-mouvement

rue de la terrassière 44 - 1207 Genève
 022 718 37 60 - info@dalcroze.ch

L'école de musique de l'institut jaques-dalcroze est subventionnée par la République et Canton de Genève.

Les ateliers Acrylique

Ateliers danse créative dès 5 ans
Danse contemporaine pour ados et avancés
 cours pour acteurs et danseurs
Cours pour adultes
 Danse énergie
 Pilates
 Qi Gong
Ateliers Théâtres dès 7 ans et ados
Bande J
 Troupe Acrylique Junior

Ateliers théâtre et Ateliers Danse

Lieu des cours: ECOLE DU BOSSON
 90 av. du Bois-de-la-Chapelle - Onex

Renseignements et inscriptions aux ateliers

079 342 93 29 ou 078 661 79 58
Toutes les infos sur www.cie-acrylique.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES



BUSONI DARIO

DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy
 T. +4179 447 21 84
busoni.sanitaire@bluewin.ch

Institut de Beauté PRIVILÈGE

soins corps et visage

- Maquillage permanent
- Soins du visage et du corps
- Vernis gel semi-permanent
- Épilation à la cire et électrique
- Beauté des pieds et des mains
- Teinture des cils et sourcils

DOMINIQUE GINDRE
 Esthéticienne avec CFC
 Chemin de la Chauxière 9
 1212 Gd-Lancy - T. 022 300 47 85

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

Foglia et fils

9, rue des Maraîchers
 1205 Genève
 Tél. 022 328 57 80
 Fax 022 329 73 03
 Natel 078 609 43 44
 E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
 CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

PHARMACIE du Grand-Lancy

voire conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS À DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
 tél 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

VITRERIE D'ONEX

M. & R. Ricci SA
 Vitrerie - Miroiterie
 Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne
 1213 Onex
vitrerie-onex@vitriers.ch
www.vitrerie-onex.ch

Tél. 022 792 44 92

café Simeoni fleurs

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h - 19h
 Samedi et dimanche: 8h - 17h

2, avenue du Cinéma - 1213 Petit-Lancy
 T. 022 792 25 28

GD Fleurs

CHRISTIANE NÉA
Horticulteur - Fleuriste
 Toutes créations florales
 Naissance
 Mariage
 Deuil

Livraison dans tout le canton

Tél. 022 794 25 48
Fax 022 794 07 06
admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
 7, avenue Curé-Baud
 1212 Grand-Lancy
 Lundi-vendredi 8.00-12.15/13.30-18.45
 Samedi jusqu'à 17.00

RESTAURANT DES PALETTES

M. DOSSO

Nos spécialités:
 Fondue chinoise à la mode d'Oscar
 Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy
Tél. 022 794 61 16

RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN

Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...
 Sam-Dim 9h-24h Kebab et spécialités orientales
 ouvert Possibilité d'emporter nos plats

Cuisine non-stop **Tel 022 792 9680**
 81 Rte de St-Georges 1213 Pt-Lancy

Domin'EAU sàrl

Installations sanitaires - Dépannage - Débouchage - Entretien

Le plombier à votre service!

Chemin des Verjus 4
 1212 Grand-Lancy

Tél. 079 630 38 72
www.domineau.ch

Nouveauté cet été à l'Espace Gaimont/ghpl Art-Apéritif

"Les Jeudis soirs de l'été"

du 5 juillet au 23 août de 18h à 20h

Rendez-vous dans notre jardin, sous une tente si le temps est frais. Une découverte d'atelier – un verre offert! Un moment convivial avec un artiste. Un partage d'idées et de création. Quelques mélodies d'accordéon par ci par là! Les "pétanqueurs" vous attendent, prenez vos boules! Pour prolonger la soirée, apportez votre viande (un grill à disposition) et votre salade.

Programme:

Juillet

Jeudi 5: «Je découvre la sculpture» avec Ngamanya Banda (enfants/adultes)
Le matin de 8h-9h Yoga/pt-déjeuner avec Igor Scicchitano

Jeudi 12: «Je découvre la joie d'écrire» avec Carole Monnier

Jeudi 19: «Je découvre l'accordéon» avec Francis Planchamp (enfants/adultes)

Jeudi 26: «Je découvre l'Art de la décoration sur Porcelaine» avec Michèle

Août

Jeudi 2: «Je découvre le verre gravé et le vitrail Tiffany» avec Isabelle Van Den Berghe et Suzanne Grand. Le matin de 8h-9h Yoga/pt-déjeuner avec Igor Scicchitano

Jeudi 9: «Je découvre l'Art de la peinture sur Porcelaine» avec Maria et Michèle

Jeudi 16: «Je découvre un auteur... je lis un texte que j'aime» avec Carole Monnier

Jeudi 23: Dernier apéritif, dernière grilade... (N'oubliez pas votre viande, salade) «Je découvre l'Espace Gaimont». Visite de nos ateliers, rencontre avec les professeurs, partage d'idées, propositions diverses: les enfants et l'Espace Gaimont, les expositions: qui vient exposer?

Programme de l'automne: notre avenir au milieu des travaux!

Espace Gaimont/ghpl

1, ch. de Gaimont
Petit-Lancy
Tram 14, arrêt Quidort
www.ghpl.ch

Stage été 2018



Initiation à la sculpture avec l'artiste Ngamanya Banda

Si vous désirez vous initier à la création en 3D, découvrir les beautés et les contraintes de la pierre, venez partager l'expérience d'un artiste passionné et expert en sculpture sur marbre... ce stage est fait pour vous!

Du lundi 2 au vendredi 6 juillet de 10h à 17h

Prix: Fr. 300.- matériel compris

Prenez votre pique-nique!

Pour tout renseignement: Ngamanya Banda: T. 077 462 55 73

Pour en savoir +

GHPL – Espace Gaimont
Chemin de Gaimont 1 - Petit-Lancy
www.ghpl.ch

Festival Transforme

Open Air Hip Hop Festival - Les apprentis au cœur d'un festival

Les apprentis de Genève, Antidote et Antigél, sont fiers de présenter le nouveau festival de musique et danse urbaine, qui aura lieu les 28 (warm up) & 29 juin 2018 sur le site des Centres de Formation Professionnelle (CFP) de Gérard-de-Ternier, à Lancy. Entre culture et formation, le concept est inédit en Suisse puisque l'événement est préparé avec les apprentis du canton avec l'objectif de jeter un regard nouveau sur les filières professionnelles. Réalisé en partenariat avec le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport ainsi que les CFP, le Festival Transforme est également parrainé par le Festival Antigél qui a servi d'incubateur et transmis les ingrédients de son modèle culturel et de son savoir-faire artistique.

Le message du festival est: «Regardez! Les filières professionnelles sont importantes et indispensables, et peuvent être cool, créatives et fun. La culture, comme l'ensemble de la société, a besoin de ces métiers. Sans eux, pas de festival(s)».

Celui-ci est illustré par la pratique, à travers la création participative d'un événement qui mobilise l'attention et dans lequel le travail des apprentis dans les différents corps de métiers est mis en avant.

Le festival prendra place sur leur campus, un lieu gigantesque et hors norme dont la scénographie aura été réalisée par les apprentis (bar, stands, tables, bancs). Artistiquement, le projet rassemble 2 scènes et une dizaine d'artistes hip hop et rap, internationaux dont Lady Leshurr (GB), Krisy (BE), Bon Gamin (FR). Parmi les locaux, se produiront la Superwak composée de Di-Meh, Slimka et Makala, le collectif baile funk Ozadya, ainsi que de tout jeunes talents tels que Voodoo, Akirate, ou encore Zara Bowen. Des performances urbaines réalisées par Groove'n'move seront également de la partie. 2'000 personnes sont attendues pour célébrer les 10 ans du CFPC et cette première édition qui compte s'agrandir d'année en année.

Infos et billetterie

www.festivaltransforme.ch



Passeport santé, édition 2018

COMME LE DISAIT THÉRÈSE CLERC, FONDATRICE de la "Maison des babayagas" (une communauté autogérée de femmes âgées dans la banlieue parisienne), *Vieillir vieux, c'est bien, mais vieillir bien, c'est mieux!*

Toute la question étant de savoir ce qui est bien... Loin de nous l'idée d'enjoindre qui que ce soit à suivre drastiquement des prescriptions supposées promettre un bon vieillissement, mais bien plutôt à proposer des palettes d'activités, culturelles, sportives, intergénérationnelles... pour que chaque personne se sente libre de choisir et d'y trouver ce qui lui fait plaisir, et la convivialité est un maître mot pour chacun de nos projets!

Voici trois ans, avec Laura Ringuet, une collègue de l'association Cité générations, nous organisons une conférence d'une médecin du sport qui, dans son exposé, a présenté une diapositive "choc": en passant de la sédentarité à une activité physique modérée (1/2h par jour), on retarde en moyenne de quatre ans l'entrée en dépendance! Nous avons donc planché sur l'idée d'un projet qui donne envie de bouger, qui soit accessible, sympathique, varié, et c'est ainsi qu'est né notre "Passeport santé" estival. Il propose de début juin à fin août, tous les mardis matin, une acti-

tivité physique en plein air, entre Lancy et Bernex (avec même, cette année, une escapade à Bardonnex et à La Jonction). C'est ainsi l'opportunité de découvrir bien des espaces ou trésors méconnus de nos communes. A Lancy, nous avons ainsi le privilège d'être accompagnés chaque année dans une balade par M. Nicolas Hasler, responsable du Service de l'environnement, qui nous fait découvrir les beautés de la nature lancelienne. Chaque activité est suivie d'une petite collation, ce qui permet de récupérer et, surtout, de lier connaissance avec les autres participant.e.s. Moment important, car les évaluations que nous avons faites des éditions précédentes montrent bien que ces moments d'échanges sont précieux! Accessible à toutes et tous (les degrés de difficultés varient, mais sont indiqués dans le programme), le Passeport Santé est aussi gratuit, grâce à des subventionnements externes. S'ils ont été trouvés auprès de fondations privées lors des trois premières éditions, nous pouvons nous réjouir depuis cette année d'être soutenues par le Département de la santé et Promotion Santé Suisse. Si vous souhaitez plus de renseignements, ou le programme détaillé, consultez le site <http://passeportsante2016.overblog.com>. Des pro-

grammes sont par ailleurs à disposition au local de VIVA au Petit-Lancy, à Cité générations et au Service des affaires sociales de Lancy.

Au plaisir de vous retrouver dans vos baskets et sous vos casquettes!

Anne-Claude Juillerat Van der Linden,
présidente de VIVA

Nouvelles du Club des Aînés de Lancy



TRÈS BONNE NOUVELLE AU GRAND-LANCY! EN effet. le local du Club des Aînés du Grand-Lancy a été refait à neuf avec en plus deux petites salles permettant aux aînés de jouer aux cartes ou à d'autres jeux ou pour des échanges, et ce en plus des lotos.

Et dès la reprise de septembre, les lotos auront lieu tous les jeudis, sauf exception.

Par contre, nouvelle peu réjouissante pour le Petit-Lancy. En effet le comité du Petit-Lancy souffre du manque de candidats pour poursuivre les activités du groupe. Donc appel urgent: engagez-vous afin de permettre la relève, mais surtout la pérennité des activités au Petit-Lancy.

Vous, les aînés de plus de 65 ans, n'hé-

sitez pas et rejoignez votre club qui vous offre en plus des lotos et goûters, des rencontres et des visites dans un rayon de 150 km autour de Genève. Sont au programme de cette année, par exemple, le parc alpin de Champex, la visite des chiens Saint-Bernard dans leurs résidences d'été au col du Grand-Saint-Bernard ou encore le barrage d'Emosson, le musée des vitraux à Romont et peut-être le Cirque de Noël.

Alors si vous désirez rompre votre isolement, inscrivez-vous au Club des Aînés de Lancy à l'adresse suivante:
Club des Aînés de Lancy
p.a. Monsieur Roland Borel
Chemin de Pierre-Longue 7.
1212 Grand-Lancy.
A bientôt au Club des Aînés de Lancy!

Passeport santé 2018

EN PLEIN AIR ET GRATUIT

DU SPORT TOUT L'ÉTÉ POUR LES AÎNÉ.E.S

TOUS LES MARDIS MATINS DÈS 9H30

5 JUIN 1^{ER} RENDEZ-VOUS ESPACE PALETES MICHEL-SIMON

Bien-être et convivialité

MARCHES, DANSES, ZUMBA, PÉTANQUE, GYM, TAI CHI, QI GONG, FITNESS...

RENSEIGNEMENTS 022 792 51 43
[HTTP://PASSEPORTSANTÉ2016.OVER-BLOG.COM/](http://PASSEPORTSANTÉ2016.OVER-BLOG.COM/)



A tous nos donateurs

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes ayant fait un don ce printemps. Cette contribution nous permet d'organiser différentes manifestations pendant l'année.

Association des Intérêts du Grand-Lancy



Deux enfants de l'école Céréssole sous l'œil amusé de Monsieur Pierre-André Waeber.



Madame Janine Humair et Marie-Alice Servoz, animatrice, admirent les dessins des enfants représentant la place de leurs rêves.

La place des Ormeaux s'anime grâce à l'EMS de la Vendée

LA DERNIÈRE SEMAINE À CHEVAL SUR LE MOIS d'avril et de mai a été marquée par les portes ouvertes des EMS de Genève pour fêter les 20 ans de la FEGEMS (Fédération Genevoise des EMS de Genève). Plutôt que de faire venir des visiteurs entre ses murs, l'EMS de la Vendée a décidé d'aller à la rencontre des habitants du quartier. Et le lieu qui

se prêtait le mieux à pareille rencontre c'était la place des Ormeaux, bien sûr. Cette place, complètement refaite en 2014 suscite beaucoup de réactions, souvent négatives, il faut bien le dire. Les résidents de La Vendée se sentent très concernés par son aménagement puisqu'ils doivent traverser la place pour accéder aux commerces.

L'équipe d'animation de la Vendée a proposé à l'association "Lancy d'Autrefois", l'association des maisons ouvrières du Petit Lancy et l'école Céréssole de nous rejoindre le vendredi 27 avril durant l'après-midi, pour animer un moment de convivialité et d'échanges entre voisins. Lancy d'Autrefois a exposé toute une série de photos anciennes de la place des Ormeaux du début du siècle jusqu'aux années 80 et l'association des maisons ouvrières du Petit Lancy a montré la maquette en Playmobil d'un village gaulois, vous savez, ce village qui résiste à l'envahisseur depuis longtemps...

Nous avons aussi exposé les dessins réalisés par les enfants de l'école Céréssole sur la place de leurs rêves. Il est à relever que sur presque tous les dessins figuraient un plan d'eau, ardemment réclamé par la jeunesse du Petit-Lancy.

Des propositions pour plus de convivialité

L'action se voulait constructive et festive plutôt que critique. Aussi, durant l'après-midi, nous avons mené un joyeux remue-ménage en faisant de la musique, en racontant des histoires, en

dansant. Les enfants de l'école, présents tout l'après-midi, les passants curieux et les aînés ont partagé ce moment dans la joie et la bonne humeur. Nous avons clôturé la journée par un échange sur la place et son devenir. Il en est ressorti quelques propositions concrètes d'amélioration exprimées par les participants qui sont des usagers réguliers de la Place des Ormeaux:

- Poser des leds lumineuses photovoltaïques sur les obstacles au sol
 - Faire un chemin fléché pour sécuriser le passage des piétons
 - Installer des panneaux faits par les enfants de l'école Céréssole et les résidents de la Vendée priant les automobilistes de ralentir
 - Rendre cette place vivante en y organisant régulièrement des animations.
- Puis Monsieur Georges Dubois, âgé de 95 ans et doyen de l'association des maisons ouvrières du Petit Lancy a conclu cet échange avec un dynamisme et une joie de vivre communicative en proposant d'installer des chicanes sur la route pour «chicaner» ces automobilistes qui oublient de laisser la priorité aux piétons.

PUBLICITÉ

Spectacle de Flamenco

Samedi 16 juin dès 20h30
à la salle de l'Institut International de Lancy

Les élèves de La Burbuja et un artiste invité:
José Candela (danseur).
El Nino de los Alpes (guitare)
et Yolanda Almodovar (chant).

Renseignements : www.laburbuja.ch ou/et 076 494 52 14 - Réservations dès le 26.04 à : reservations@laburbuja.ch ou par téléphone au 076 703 75 79

QUARTIER PONT-ROUGE, UN NOUVEAU CŒUR DE VILLE À L'HORIZON 2020

Depuis plusieurs mois déjà, des hommes et des grues s'activent à Pont-Rouge pour créer un tout nouveau quartier. En décembre dernier, la gare ouvrait ses portes. Dès le mois de juin, un train passera toutes les 15 minutes aux heures de pointe.

A l'horizon 2020, c'est un nouveau quartier qui verra le jour composé de 640 logements, d'un centre d'affaires abritant commerces et bureaux et de nouveaux espaces publics favorisant la mobilité douce.

Rendez-vous à Pont-Rouge.

PLUS D'INFOS SUR
AUTOURDULEMANEXPRESS.GE.CH

3^{ème} Vide-grenier de Compostelle



ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION DES HABITANTS
du Chemin de Compostelle (AHCC),
quartier de La Chapelle, samedi 8 sep-
tembre 2018, de 8h à 16h. Nous vous
attendons nombreux pour une journée
conviviale. Café-Restaurant à côté, res-
tauration possible toute la journée.
Une place par famille gratuite. Avec

table: CHF 12.- par table.
Priorité aux habitants jusqu'à 1 semaine
avant l'événement (tarif spécial pour les
membres de l'AHCC).

Rens. et inscriptions:

contact@ahcc.ch



Bienvenue à "Lancy Accueil"



UNE NOUVELLE ASSOCIATION LANCÉENNE EST
née le mercredi 16 mai 2018: Lancy
Accueil. Son but est de favoriser l'inté-
gration des personnes et des familles
migrantes ou requérantes d'asile instal-
lées dans notre commune, tout particu-
lièrement ceux qui viendront s'installer
au Foyer du Bac dès juin 2018 (voir "Le
Lancéen" d'avril et mai 2018). L'Assem-
blée Générale constitutive a vu l'asso-

ciation se doter de statuts, d'un Comité
et de membres, tous bénévoles. Plus de
30 personnes ont participé à cette
réunion riche en débats et qui laisse
entrevoir un futur abondant en proposi-
tions et activités. Pour ceux qui souhai-
tent s'informer ou devenir membre de
l'association, n'hésitez pas et écrivez-
nous à l'adresse:
lancy.accueil@bluewin.ch

"Caroline fête son chemin"



VENEZ TOUS À LA PROCHAINE ÉDITION DE
"Caroline fête son chemin" qui aura lieu
le 1^{er} septembre 2018 dès 12h au
Chemin de la Caroline, Petit-Lancy.
Le menu de cette jolie manifestation
sera composé de musiques, de quoi se
sustenter, d'artisanat, de bonne humeur
et de belles rencontres. Voici les
moments forts de la manifestation:
12h: Ouverture de la fête en
musique. Buvette, restauration,
divers stands d'artisanat
12h30: Partie officielle avec nos autori-
tés lancéennes
Dès 13h: Marché aux jouets des
enfants, scènes libres, anima-

tions musicales, jeux, tournoi de
ping-pong
16h40: OKIDOK Xavier Bouvier &
Benoît Devos – spectacle de rue
tout public
20h: Concert de Ribs & Bacon and
the Blue Session

D'autres événements ponctueront égale-
ment l'après-midi et la soirée. En espé-
rant vous y rencontrer nombreux. A vos
agendas!

Le comité de "Caroline fête son chemin"

Avis aux habitants: Bourse aux jouets et Vide-grenier au Square Clair-Matin



La fête de quartier aura lieu le samedi
9 juin 2018 de 10h à 18h; en cas de
mauvais temps elle sera reportée au
samedi 16 juin 2018.
Inscription auprès de
<https://www.inscription-facile.com/form/Kn9drp50p6w7GqHDBcqa>

Prix stands: Vide-grenier CHF 12.- /10.-
pour les membres. Bourse aux jouets
CHF 5.- L'inscription ne sera valide
qu'après le paiement à: MixCité asso-
ciation de quartier, Madame Costa
Canedo, Square Clair-Matin 32, 1213
Petit-Lancy, IBAN CH76 0900 0000 1779

1045 5 - Compte postal 17-791045-5.

Bénévoles

Nous faisons appel à vous, habitants du
square, pour nous donner un coup de
main le jour de la fête. 1 heure de votre
temps devrait nous suffire. Nous remer-

cions d'ores et déjà les volontaires.
Merci de nous contacter par mail.
Avec nos remerciements,

Le Comité MixCité

Les 150 ans des Sapeurs-pompiers de Lancy

SAUVER-TENIR-ETEINDRE. CETTE DEVISE EST EN quelque sorte une base de référence dans l'histoire de la lutte contre le feu, sur le plan communal, cantonal et fédéral par la Fédération Suisse des Sapeurs-pompiers. Permettez-moi de reprendre ce que nous mentionnait le Lt col Daniel Gysler, inspecteur cantonal du service de sécurité cantonal dans sa préface du livre "Au feu" de L.H Mallet:

«Depuis qu'il l'a découvert et dompté, l'être humain a aussi dû apprendre à combattre le feu. Cet élément magique et combien préoccupant qui apporte nombre de bienfaits peut aussi rapidement basculer et devenir un monstre imprévisible et dévastateur».

C'est ce que réalise la compagnie 35 des Sapeurs-pompiers de Lancy depuis 1868, date de sa constitution. Le temps de la pompe dite "la campagnarde" est révolu. Une modernisation du matériel de la lutte contre ce phénomène a considérablement fait évoluer ce métier. La visite de la Maison de la sécurité de Lancy vous en donnera un aperçu.

N'oublions pas la configuration de notre commune composée du Petit et du Grand-Lancy. Le matériel était dispersé dans des dépôts répartis dans chaque quartier de la commune. Il en était de même par l'esprit de clocher que chaque homme composant l'effectif («je suis de...») affichait.

Vu l'évolution de notre commune, devenue ville, nos autorités étaient

conscientes que le service du feu devait suivre. C'est fin des années 1970, sous l'impulsion de notre Conseiller administratif délégué, Jacques Lance, que la compagnie regroupa son matériel à la "ferme Rivollet", sise au chemin du Gué, au Petit-Lancy.

Les acteurs des divers groupements communaux, devant l'évolution des tâches qui se profilaient, se devaient de réagir. C'est ainsi qu'au début du XXI^{ème} siècle, naissait le Groupe de sécurité composé des Sapeurs-pompiers, de la police municipale, de la protection civile, des Samaritains et des Sauveteurs auxiliaires.

A nouveau Lancy doit construire et l'emplacement du service du feu doit être déplacé. La maison rouge sous le sigle "Maison de la sécurité", sise au chemin de Olliquettes, au Petit-Lancy, regroupe désormais les corps constitués cités ci-dessus. Elle a été inaugurée en septembre 2009 par notre Conseiller administratif François Lance. Nous lui devons un soutien particulier auprès de l'assemblée communale pour sa réalisation.

Cette étape du 150^{ème} va vers une nouvelle dimension, sa modernisation. Reste à la compagnie jubilaire de prendre conscience de son histoire. Notre population lui a alloué des moyens pour tenir ses objectifs. Que tout ce monde en soit vivement remercié.

Pierre Gremaud, ancien capitaine



Le Cercle de l'Espérance en escapade en Gruyère!

C'est par une magnifique journée estivale que le Cercle de l'Espérance s'est rendu en terre gruyérienne pour sa traditionnelle course annuelle.



NOUS NOUS SOMMES DÉPLACÉS EN CAR ET notre première étape a été de visiter le complexe d'Electrobroc à Broc pour y découvrir le monde de l'électricité et du développement durable d'une manière conviviale et ludique. Deux guides expérimentés nous ont accueil-

lis et fait découvrir cet univers fascinant en visitant, entre autres, une maquette des trains, en assistant à plusieurs démonstrations à haute tension et à la découverte de la centrale hydroélectrique en activité. Ensuite, nous étions attendus à l'au-

berge de la Loue à Pringy, se situant au pied du Moléson, pour y déguster le repas de midi. Un menu champêtre nous a été servi avec comme dessert les fameuses meringues et crème double de la Gruyère. Un délice! Après le repas, nous nous sommes rendus à Bulle pour y découvrir le musée gruyerien d'art et d'histoire de la Gruyère. Ce musée donne une vision actualisée et vivante du patrimoine régional. Deux guides nous ont commenté ce parcours très intéressant. En fin d'après-midi, retour au Grand-Lancy avec que de bons souvenirs de ces deux visites très intéressantes et appréciées par l'ensemble des participants.

En conclusion, une journée magnifique en terre gruyérienne où le soleil nous a permis d'admirer les beautés des préalpes fribourgeoises dans une ambiance placée sous le signe de

l'amitié.

A l'année prochaine pour d'autres découvertes!

Le président,
Daniel Malagoli

PUBLICITÉ

SE SOIGNER AVEC LES HUILES ESSENTIELLES

Dr. en Pharmacie – Diplômé en Aromathérapie

M. Marguerite

Consultation Lancy & Genève Bastions

Prendre RDV

@ www.vitalitis.ch

+41 (0) 79 243 1195

m.marguerite@vitalitis.ch

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO Sàrl

DÉMÉNAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case postale 402 – 1213 Petit-Lancy 1

Tél. +41 22 300 05 50 – Fax +41 22 342 24 75

www.apollo-demenagements.ch


POP ROCK R&B BLUES JAZZ
École de musique
 Cours instruments: guitare - basse
 batterie - piano - harmonica
 Ateliers: chant - d'ensemble
 Classes: rythmique - harmonie
 "THE COOLEST WAY TO LEARN MUSIC IN TOWN"

Emagina-Son  41 ch. des Palettes - Grand-Lancy
 info@emagina-son.com - 076 567 49 64

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

MODULANCY sa.
 ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT
GYPSERIE - PEINTURE
 ENTRETIEN - RÉNOVATION/TRANSFORMATION
022 879 69 24
 WWW.MODULANCY.CH

Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretienConcessionnaire
des Services industrielsAvenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL.

**Salons funéraires
privés**
 Accueil - Visites
 Recueillement

**POMPES FUNÈRES
A. MORITZ SA.**
 89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
 TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

**Vitrierie
de Lancy**
 A. Werner
 Verres isolants
 Miroiterie
 Vitrierie - Vitrux

3, chemin du 1^{er}-Août
Tél. 022 794 62 92

1212 Grand-Lancy
Fax: 022 794 73 02

24h/24 - 7j/7

PFG

POMPES FUNÈRES GÉNÉRALES
 Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE | 022 342 30 60
 PETIT-LANCY | www.pfg-geneve.ch

SERVICE RAPIDE
 Inst. sanitaires
 Dépannage
 Entretien
 Transformation

Alain CHABLOZ
 2, Place du 1^{er} Août
 1212 GRAND-LANCY

☎ 022 794 70 70
 Natel 079 202 26 10

Etoile-Palettes
Coiffure Coiffures d'exception
Onslerie

Maria De Donato 022 794 00 62
 Av. des Communes Réunies 70 - 1212 Grand-Lancy

BAUD FILS
MINIMAX SA
 MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
 Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

Borella & fils
 Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.
 Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
 Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78
www.borelladeco.ch

ARDIZIO
TOITURES S.A.

Gilles Beausse

1923

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
 ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
 Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
 E-Mail: info@ardizio.ch

A. Pinto Fleurs

TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
 Ouvert 7/7 (7h30 - 19h)
 1, avenue du Cimetière • CH-1213 Petit-Lancy

Tél. 022 793 15 25 - www.apintofleurs.ch

FLORIMONT

TRADITION

ÉQUILIBRE

MODERNITÉ

BIEN-VEILLANCE

Du jardin d'enfants aux portes de l'université, Florimont forme depuis 1905 des jeunes capables de se situer dans le monde :

- Ecole catholique francophone forte en langues
- Trois diplômes : maturité cantonale (avec option bilingue anglais), Bac français, IB (franco-phonie et bilingue)
- Une filière bilingue (français-anglais) est proposée aux élèves à partir du début du cycle

Michel Terrier
 Electricité - Télécom - Contrôle
 Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32
 6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge
m.terrier@bluewin.ch

Lancy Côté Sud — 8^{ème} édition



**Animations d'été aux Palettes
du 3 juillet au 25 août 2018**

Au programme:

- Cinéma sous l'Etoile
- Grillades en musique
- Excursions en famille
- et d'autres surprises égayeront les vacances d'été.

La Maison de quartier Sous l'Etoile et les Travailleurs Sociaux Hors Murs de Lancy s'associent avec l'association "DPSC" (Développement de projets socioculturels) composée de jeunes engagés du quartier. En plus des animations tout public, la buvette gérée par DPSC vous proposera de la petite restauration (burgers, tacos, crêpes, glaces, etc.).

Vous trouverez les dates ainsi que le programme des animations et toutes les informations nécessaires sur le site internet (www.lancycotesud.ch), sur la page facebook (www.facebook.com/lancycotesud), ainsi qu'à l'accueil tout public de la Maison de quartier Sous l'Etoile!

Nous nous réjouissons de vous retrouver pour célébrer ce bel été qui arrive comme il se doit!

Important

Les habitants ou les associations peuvent devenir acteur de ce projet!

- Vous souhaitez proposer ou suggérer une animation?
 - Vous souhaitez être bénévole lors d'une ou plusieurs activités?
 - Vous souhaitez intégrer le comité d'organisation de "Lancy côté Sud"?
- N'hésitez plus! Contactez-nous!

Renseignements:

Maison de quartier Sous l'Etoile
www.lancycotesud.ch
022 / 794 55 33

Fête au quartier — 1^{ère} édition

**Vendredi 8 juin 2018
Esplanade des Palettes**



Demandez le programme!

Animations pour tous dès 16h30:
Châteaux gonflables, jeux pour enfants, maquillages, bricolages avec la Ludothèque, Eco-Citoyen, l'Association Tricrochet et le secteur enfant de la MQ
Ateliers: Qi Gong avec l'Association VIVA (adultes - 17h), Yoga avec Nicole Meylan (ados/adultes - 17h15)
Démonstrations: Capoeira avec Malhado (16h45), Cricket avec l'Association Cœur de Vie (17h45), Parades théâtrales avec Marie Babel (18h)

Danses: Hip/hop avec Michael Scott, break dance avec Isaac Fatio (17h15), Raices de Bolivia (17h30), Association Tabaré (19h)

Concerts:

Guitare classique avec Pierre-Alain Magni (18h15), guitares électriques avec The Samy's Band (20h), Gallagher's Family (21h, collectif de rap):
www.facebook.com/GallaghersFamily

Restauration avec Pont du Pacifique (Viet-Nam), Cœur de vie (Pakistan), Pizzas (Ados en action). Buvette et hot-dogs avec le Comité de l'Association pour l'Animation au Grand-Lancy. Pâtisseries, café, thé avec "Le Temps d'un arrêt"

Entrée libre

Co-organisation:

Ville de Lancy (www.lancy.ch), TSHM-Lancy (www.tshm-lancy.ch), FASE (www.fase.ch), Ludothèque de Lancy (www.ludothequelancy.ch)
Et les associations partenaires:
Tricrochet (www.tricrochet.ch), Tabaré (www.facebook.com/Tabare-547945225390680), Pont du Pacifique (www.nhipcauthaibinh.com), Association VIVA (www.association-viva.org), Raices de Bolivia, Association Cœur de Vie

Fête des 3 Marchés au Grand-Lancy 16^{ème} édition



Samedi 15 septembre de 9h30 à 16h30

Cet événement populaire et traditionnel aura lieu sur l'Esplanade des Palettes. Diverses animations pour tous les âges dont jeux, bricolages, stands de restauration et concerts seront proposées. Nous invitons comme chaque année les Lancéennes et les Lancéens à participer au grand Vide-greniers des habitant.e.s et au Marché aux jouets des enfants. La participation est gratuite. Le délai d'inscription est fixé au 7 septembre au moyen du formulaire en ligne (adresse ci-dessous). Un message automatique vous en confirmera la bonne réception. Tous les détails de l'organisation vous parviendront durant la semaine du 3 septembre.

Vous êtes une association désirant vous présenter aux habitant.e.s de Lancy, vous êtes un.e artisan.e désirant présen-

ter vos produits? Vous êtes les bienvenu.e.s! Inscrivez-vous d'ici au 1^{er} août en utilisant le formulaire en ligne correspondant, en précisant bien vos besoins en infrastructure. Vous serez contacté.e.s par la suite. Attention: les places sont limitées. Les formulaires d'inscription en ligne sont disponibles à l'adresse: <http://www.bit.ly/fetedes3marches2018> Attention: l'accès en voiture au site reste limité. Prévoyez ainsi la possibilité de transporter vos affaires sur une courte distance.

Renseignements:

Maison de Quartier Sous l'Etoile:
T 022 794 55 33
C. Marchiando, coordinateur de la Fête des 3 Marchés: T 079 758 08 63

Bulletin d'inscription

Exclusivement réservé aux personnes n'utilisant par Internet

Nom: Prénom:

Rue/n°: NPA et localité:

Tél.:

Date: Signature:

(Pour les mineurs, signature du représentant légal)

☐ Marché aux jouets ou vide-greniers

☐ Association ☐ Artisan.e

Bulletin d'inscription à renvoyer à

Maison de Quartier Sous l'Etoile
73, av. des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy

LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque
Espace Palettes
73, avenue des Communes-
Réunies
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Voici déjà le mois de juin et son cortège de festivités. Dès le vendredi 8 juin nous vous attendons à la fête du quartier "Espace Palettes" de 16h00 à 21h00 pour profiter des jeux et de l'animation. De surcroît, comme chaque année, la ludothèque sera présente à la Fête des écoles qui a lieu les jeudi et vendredi 28 et 29 juin.

Pour l'été, deux jeux faciles à transporter vous sont proposés:

Profiler

De 12 à 99 ans - 3 à 8 joueurs - Durée environ 30 minutes.

Six tuiles numérotées sont placées au centre de la table; six cartes de personnages viennent s'aligner sous les tuiles. Le profiler tire secrètement une des cartes numéros; le numéro correspond à l'un des 6 personnages. A l'aide de deux cartes phrase, il va tenter de faire deviner à l'ensemble des autres joueurs le personnage choisi.

Avis de la famille

Enfants et parents : esprit de déduction, concertation, amusant

Quelle salade

De 6 à 99 ans 2 à 6 joueurs - Durée 15 minutes environ.

Les joueurs préparent une salade composée, en posant des cartes légumes à tour de rôle; mais ils doivent annoncer le nom du légume correspondant sans jamais avoir deux légumes identiques à la suite. Ils sont donc parfois obligés de mentir. Chaque erreur est pénalisée et le fauteur doit ramasser toutes les cartes. Le gagnant doit avoir épuisé toutes ses cartes.

Avis de la famille

Enfants et parents : facile, simple, rapide

Nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

Des changements au Terrain d'Aventure du Petit-Lancy!

LE BONHOMME HIVER A BRÛLÉ VITE ET FORT

ce qui nous promet un été radieux! L'équipe du Terrain est d'ailleurs en pleine réflexion concernant les vacances d'été et la rentrée prochaine: comment répondre aux besoins des parents en termes de prise en charge des enfants (horaire, âges...), tout en étant en adéquation avec ce type d'accueil dit "libre" que le Terrain propose depuis plus de 30 ans maintenant? Le Terrain tente de nouvelles pistes. Parmi celles-ci:

- Prendre conscience et définir le niveau d'autonomie de chaque enfant avec ses parents, afin de lui proposer un accueil adapté à son âge.
- Une ouverture avancée durant toutes les vacances scolaires. Ouverture à 9h au lieu de 10h précédemment avec un accueil p'tit déj.
- Le Terrain devient une nouvelle ressource pour les devoirs des enfants. Dès la rentrée prochaine, les mardis nous ouvrons une activité "ateliers-devoirs" de 16h30 à 17h30 avec le



soutien d'un moniteur formé. Afin de répondre au mieux aux besoins des familles, vous recevrez bientôt un questionnaire qui nous sera utile pour

l'élaboration de nos activités futures. Merci d'avance de votre participation. Nous vous souhaitons un très bel été!

PUBLICITÉ

ET APRÈS?

fsmo.ch
Secours aux orphelins et aux enfants d'invalides

FSMO depuis 1872
Fondation sans but lucratif

Vacances d'été

Ouvertures durant les vacances d'été. Nouvel horaire!

- Du lundi 2 au vendredi 20 juillet, 9h00 à 18h00.
- Du lundi 6 au vendredi 24 août, 9h00 à 18h00.

Activités d'été

C'est avant tout un accueil dans un cadre naturel et beau. Nous proposons des activités pour tous les goûts: notre terrain arborisé permet de tendre des hamacs pour passer des moments tranquilles entre copains ou de bricoler à l'ombre des arbres. Une petite piscine et un super toboggan à eau permettent des folles glissades rafraîchissantes. Nous proposons tous les jours des ateliers cuisine, bricolages, soins aux animaux et jardinage. C'est aussi une période propice à la réalisation de plus grands projets comme la construction d'une nouvelle cabane, d'un avion, la réalisation d'un film ou d'un spectacle pour la fête de quartier du 1^{er} septembre... Nous sommes à l'écoute des envies de vos enfants.

Le programme complet sera disponible dès le 2 juin sur www.tapl.ch.

Renseignements: 022 792 39 09 / ta.petitlancy@fase.ch

Festival sans écran 2018 de l'APEGL



A LA PLACE DE NOTRE TRADITIONNELLE SEMAINE

sans écran, cette année, une nouvelle formule a vu le jour. Elle a été le fruit d'une réflexion au sein de notre comité. En effet, nous avons souhaité une formule plus familiale, qui répondrait ainsi plus aux objectifs de notre association qui sont entre autres de tisser des liens entre les

familles de notre quartier. C'est ainsi que le Festival sans écran a vu le jour. Festival qui s'est tenu sur un vendredi soir et un samedi toute la journée. A entendre les échos que nous avons pu avoir, c'était une belle manière de partager un moment convivial en famille, de pouvoir voir son enfant dans d'autres contextes, le découvrir autrement et expérimenter de nouvelles activités. Plusieurs familles du Grand-Lancy ont ainsi effectué un parcours ludique et sportif qui les a menées à la rencontre d'autres parents d'élèves et d'associations culturelles pour le plus grand bonheur des enfants. Une jolie pause dans nos emplois du temps

bien chargés.

Le vendredi soir, suite à un atelier de cuisine où parents et enfants ont collaboré pour confectionner des lutins, des crocodiles, ainsi que des brochettes étoilées de fruits, nous avons pu admirer des bulles de savon géantes, grâce au savoir-faire d'un super papa d'élève. Nous avons pu aussi découvrir pourquoi il est si important que les enfants écoutent leurs parents, grâce à un beau conte venu tout droit d'Afrique et aussi découvrir de beaux instruments de musique africains. La soirée a continué par la dégustation des magnifiques trésors élaborés par l'atelier cuisine, ainsi que des pizzas et crêpes confectionnées par "Ados en action". La journée du samedi fut quant à elle

punctuée de découvertes d'activités qui ont favorisé la rencontre des familles. Certains ont eu la joie de bricoler, de peindre, de jouer, de faire du théâtre, de la danse, de la rythmique, du handball, du tchoukball, du volley, du yoga, du fukento, de faire du pain, de visiter la caserne des pompiers, de découvrir l'archéologie ou encore de devenir de vrais scientifiques. Et au milieu de ces belles activités, nous avons pu profiter tous ensemble d'un buffet canadien largement agrémenté par tout ce que les familles ont confectionné et apporté. C'était un défi de taille à relever et ils l'ont fait! Ils étaient environ une centaine à accepter de se «déconnecter» le temps de partager ces moments en famille!

Différents lieux pour l'accueil de vos enfants et ados au Petit-Lancy



Terrain d'Aventure du Petit-Lancy

Accueil libre
Enfants de 6 à 12 ans
5 av. Bois-de-la-Chapelle
1213 Petit-Lancy
022 792 39 09
ta.petitlancy@fase.ch
www.tapi.ch

Accueil libre et sur inscription
Enfants de 1P à 8P
Ados de 12 à 17 ans
Tout Public
86 rte de St-Georges
1213 Petit-Lancy
022 792 18 16
mq.plateau@fase.ch
www.mqplateau.ch



Accueil libre
Ados de 12 à 17 ans
11 ch. de l'Avenir
1213 Petit-Lancy
022 793 52 07
mq.tacchini@fase.ch
www.villatacchini.ch

Travail Social Hors-Mur
Ados de 12 à 25 ans
11 ch. de la Caroline
022 757 71 72
www.bupp.ch



Passez-nous voir !
Nos équipes de professionnels se feront une joie de vous en dire + sur nos activités.



Bourse aux Vêtements

Prochaines dates

- Jeudi 07 juin 2018
- Jeudi 21 juin 2018 vente uniquement et remboursements de 14h à 18h pas de dépôt d'habits le 21 juin
- Samedi 02 juin 2018 (Vente uniquement de 9h à 12h)
- Reprise après les vacances: le jeudi

30 août 2018

Pour en savoir +

Ecole En-Sauvy
40, ave Curé-Baud, Grand-Lancy
Natel: 079 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch

40 ANS
Fête des 40ans du TALU
Samedi 16 juin 2018

- Dès 11h Branch canadien avec Moïse Mozza aux sons de Bénil. Jeux sous le couvert et tours de magie.
- 13h Tournoi d'échecs.
- Dès 14h30 Animation avec les Pananals Puppets dans le parc En Sauvy.
- 15h30 - 17h00 Spectacles de théâtre et de musique des enfants du TALU.
- 17h - 18h Spectacle d'impro avec Fausto Borghini et Françoise Préluma.
- 18h30 Apéro avec Les Minijupes, groupe rock local.
- 21h Soirée festive sud-américaine avec La Fanfare Revuelta.
- 22h30 Danse avec DJ Eric WAWOU. Spectacle de feu avec Anima Ignis.

Miam miam dès 19h:
Pizzas au feu de bois, melchou, salades, bar à cocktail sans alcool.
Tournoi de pétanque, photomaton, fabrication de bombes à graines.
Stand de sérigraphie, amène ton t-shirt.

Terrain d'Aventures Lancy-Voivets Avenue Curé-Baud 76 - 1212 Grand-Lancy - 022 794 94 44

Deux champions au bout de ma rue

Ils sont élèves à l'école du Petit-Lancy, sont âgés de 9 et de 12 ans, font partie d'une même fratrie et pratiquent des sports de glisse ou extrêmes depuis leur plus jeune âge: ce sont mes voisins, Amandine et Valentin dont le curriculum sportif ferait pâlir d'envie n'importe quel sportif amateur.



Honneur aux filles

Il y a tout d'abord Amandine, un petit bout de jeune fille au caractère bien trempé qu'on devine forte et déterminée face aux obstacles à surmonter. Depuis 5 ans, elle pratique le wakeboard au Wake Sport Center (Genève), le snowboard à l'Ecole suisse de ski de Morgins et avec l'Association Lémanique des Skieurs et Snowboarders Freestyle (ALSF) et le BMX au Bicross Club Genève; de plus, elle s'est initiée au trampoline il y a un an. Amandine, élève de 5P, affiche un

palmarès impressionnant pour son jeune âge: deux fois championne suisse de wakeboard (bateau) chez les moins de 9 ans en 2016 et 2017, championne genevoise de wakeboard (bateau) chez les moins de 9 ans en 2017, championne romande de snowboard à Leysin en 2018, deux fois championne genevoise de snowboard à Châtel en 2017 et 2018. En BMX elle est classée chez les garçons et participe aux Tours romands aux côtés d'une quarantaine d'autres sportifs de son âge. La saison de glisse qui vient de s'achever ne lui laisse que des bons souvenirs: «J'adore le snowboard car ce n'est pas tout le temps la même chose. Les modules changent constamment: ce n'est pas comme les slaloms qui sont répétitifs. Il y a plus d'imagination par rapport au ski traditionnel», explique notre jeune lancéenne. Pour la petite histoire, Amandine a récemment rencontré Mathilde Gremaud, skieuse acrobatique suisse médaillée d'argent de slopestyle aux Jeux olympiques d'hiver de 2018, lors du Tour freestyle romand. De quoi la faire rêver de la saison de ski 2018-19. Mais pour l'heure, elle se focalise sur le

wakeboard et le BMX où de nouveaux défis l'attendent.

Le parcours prometteur de Valentin



L'aîné de la fratrie n'a pas à rougir au moment d'évoquer son curriculum sportif. Il a cinq ans de pratique du skateboard, six ans de snowboard et de wakeboard, sept ans de BMX et un an de trampoline dans les pieds. Ce qui l'a mené à deux titres de champion genevois snowboard en U15 à Châtel, un titre de vice-champion romand chez les moins de 13 ans à Leysin, une place de 4^{ème} aux championnats suisses de wakeboard (bateau) en 2017, une deuxième place aux championnats genevois de wakeboard (bateau) en 2017, ainsi qu'une place de 8^{ème} en BMX cette année à Genève. «Le skateboard, c'est pour le plaisir uniquement. Je fais ça avec les copains. J'ai reçu mon premier skate à 7 ans», précise Valentin qui avoue être fan du Skateplaza du Petit-Lancy auquel il se rend régulièrement avec ses potes. «Le trampoline, on le fait pour améliorer notre préparation physique. En parallèle, on fait des pompes et des gainages. Tout ceci nous aide à préparer notre saison en snowboard notamment, où la technique, l'équilibre, l'élan et le courage sont indispensables», ajoute-t-il. Valentin, tout comme sa sœur, rêve des jeux olympiques et voudrait «être connu, faire des vidéos», des perspectives ambitieuses mais tout à fait dans ses cordes vu la détermination affichée.

Sports saisonniers en famille et en plein air

La vie de la famille est rythmée toute l'année par les saisons sportives. Alors que celle de snowboard commence en décembre et s'achève en avril, la saison de wakeboard commencera en juin et s'achèvera en septembre. Les compétitions de wakeboard se déroulent pour nos deux champions sur le Lac Léman ou à l'étranger (France, Italie). Ainsi, Valentin et Amandine vont enchaîner les compétitions durant les prochains mois. Une perspective qui enchante autant les enfants que leurs parents, adeptes de la première heure des sports de glisse et du BMX. Delphine, la maman a pratiqué le snowboard en compétition, a fait partie du Team Burton Europe et a participé à la Coupe du monde. Elle a également pratiqué le wakeboard à la fin des années 80 et participé à des compétitions dans les années 90. Quant à son mari, il excelle dans le BMX qu'il pratique encore aujourd'hui: ce champion suisse est en lice pour le prochain championnat du monde qui se déroule en juin prochain à Baku. Véritables promoteurs des sports de glisse ou de l'extrême, Valentin, Amandine, Delphine et Marc conjuguent leur passion avec leur goût pour les grands espaces, la vie en plein air, le contact avec la nature, «les paysages magnifiques caractérisés par la montagne, le lac et les étangs», s'exclament en chœur Amandine et Valentin. Leurs parents tiennent ici à remercier leurs coaches, Arno (ESS Morgins), JC, Marki, Nathanaël et Nythai (ALSF) et Arnaud du Wake Sport Center, ainsi qu'Eric et Mickey (Bicross Club de Genève) pour leur dévouement et l'encadrement dont bénéficient Amandine et Valentin.

Kaarina Lorenzini



PUBLICITÉ



bosson+pillet
CHAUFFAGE VENTILATION
& ENERGIES RENOUVELABLES

Pompes à chaleur

Energie solaire

Chauffages centraux

Etudes - Devis - Entretien

Gestion d'énergie

Dépannage 24/24

3, avenue des Morgins
1213 Petit-Lancy

Tél. +41 22 879 09 09
Fax +41 22 879 09 00

info@bosson-pillet.ch
www.bosson-pillet.ch



A. COLADOMENICO



Peinture - Papiers peints

Antonio Coladomenico
13, ch. Champs-Gottreux
1212 Grand-Lancy

Tél./Fax 022 757 69 25
Naté 079 202 67 06
antonio.coladomenico@gmail.com

Tivoli sur la plus haute marche du classement de la Swiss Karate League!

C'EST LA PREMIÈRE FOIS EN 25 ANS QUE LE Ippon karaté club Tivoli termine premier au classement de la Swiss Karate League. Grâce à une présence dans presque toutes les catégories, les protégés de Vincent Longagna ont remporté des médailles tant en kata par équipe qu'en kata individuel et kumite (combat). Les 7 médailles d'or, 7 médailles d'ar-

gent et 7 de bronze représentent le fruit d'un travail de longue haleine qui a fini par payer. Les titres ont été remportés par l'équipe kata U14 (Kim Pilloux, Mathilde Anderes, Mona Hak), l'équipe kata U18 (Titouan Prongué, Xavier Romicha, Rama Venetz), Mona Hak (kata U14), Chloé Vazquez (U12 -37 kg), Kim Pilloux (U14 -47 kg), Lara Curty (U18 -59

kg), Bruno Menoni (U14 -42 kg). On constate que l'ensemble des résultats sont le fait de jeunes prometteurs qui sont là pour longtemps et c'est très réjouissant. Depuis, nos jeunes ont participé à L'EuroCup de Zeel am See en Autriche. Lara Curty et Carolina Majid ont tiré leur épingle du jeu en remportant chacune une médaille de bronze.

Bravo pour cette jolie performance internationale!

Vincent Longagna,
Ippon Karaté Club Tivoli
www.karatetivoli.ch



PUBLICITÉ

Nouveautés Schulthess

SCHULTHESS
- La lessive - Le savoir-faire

MINER GIE®

Nouveautés mondiales:
Système 3D pour un résultat parfait de lavage

- 6 boutons pour laver dans une autre dimension
- Mécanisme de lavage plus harmonieux
- Entretien optimal des textiles

Programmes 3D-Powerclean à 40°C ou 60°C - en 57 min

- Nettoyage efficace grâce à
- Échange interne du liquide de lavage
- Système spécial de lavage
- Deux procédés de lavage

Programme Quickwash à 30°C - 15 min

- Petites charges lavées en 15 minutes
- Adapté aux charges peu sales
- Parfait pour éliminer les résidus de production ou pour éliminer les vêtements de sport

Sprint 530
*CHF 2'690.-
au lieu de CHF 2'990.-

Sprint 630
*CHF 1'990.-
au lieu de CHF 2'190.-

Sprint 620
*CHF 1'990.-
au lieu de CHF 2'190.-

Gendve PROMÉNAGER SA
Les professionnels au service de la perfection

Place du Premier Août 2 - 1212 Le Grand-Lancy - Tél. 022 811 85 85 - Fax: 022 811 30 00
Service après-vente: 022 811 85 85 - Mail: info@promenager.ch

Lancy-Natation



L'année 2018 a bien commencé au Lancy-Natation et des échéances importantes sont encore à venir.

DU CÔTÉ DE LA COMPÉTITION, APRÈS SON annuel Meeting de Printemps qui a eu lieu cette année les 14 et 15 avril, le club a accueilli à la piscine de Tivoli la KIDS ligue le 5 mai et le Meeting Futura le 6 mai.

Pour la première fois, le club a organisé une étape du Challenge des Écoliers le 9 mai à la piscine de Tivoli. Avec plus de 100 enfants présents, cette expérience est positive et sera certainement renouvelée les saisons prochaines. Les regards sont maintenant tournés vers la piscine de Marignac où sera organisé, du 15 au 17 juin prochains, le Championnat Romand. L'occasion idéale de voir évoluer les meilleurs nageurs romands dans un bassin de 50m.

Ecole de Natation

Du côté de l'école de natation, le concours annuel aura lieu le 23 juin 2018 à la piscine d'En Sauvay. Les cours d'été à la piscine de Marignac seront organisés du 2 juillet au 24 août sous forme de stages à la semaine pour les enfants jusqu'à 11 ans.

Ceci est une superbe opportunité pour une première approche de l'eau pour les plus jeunes enfants et, pour les plus grands, un cadre agréable pour améliorer leur technique.

L'ouverture des inscriptions se fera le 1^{er} juin 2018.

Quant aux cours de la saison prochaine, ils commenceront dès le 10 septembre et les inscriptions seront possibles dès le 20 août.

Vous trouverez plus de renseignements sur notre site internet: www.lancy-natation.com

Le Lancy-Natation





shravaka
un savoir-faire qui fait référence

votre spécialiste du nettoyage
François Potestat
Avenue des Communes-Réunies 84
1212 Grand-Lancy • N + 41 (0)79 179 45 93
info@shravaka.ch • www.shravaka.ch

Proche de chez vous !

PHARMACIE noyer

Le spécialiste des médecines naturelles :

Huiles essentielles Spagyrie Fleurs de Bach Homéopathie
Oligo-éléments Extraits de plantes fraîches

Préparations personnalisées

Pharmacie Noyer
Chemin des Palettes 3, 1212 Grand-Lancy
022 794 67 22 pharm.noyer@ovan.ch

Horaires d'ouverture :
Lun-ven : 8h00-12h30/13h30-18h30
Samedi : 8h00-16h00



**A L'EAU
PLOMBIER**



DEPANNAGE 24 H/24
022 794 83 13

COURS DE SOPHROLOGIE

Pour respirer et mieux
gérer son stress!

Renseignez-vous.

DOMINIQUE BAERTSCHI-RIGATORI

Sophrologue
Tél. 078 930 33 64
dominiquebaertschi@hotmail.com
www.sophrologie-energie-baertschi.ch

DURAFFOURD

**FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ETANCHEITE**

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

Tél. **022 794 82 93**
Fax **022 342 42 80**
Natel **079 637 84 22**



laboratoire dentaire
préparation, entretien, conseils
fornasari j.-christophe
route de chancy 28
1213 petit-lancy
T 022 349 46 76
www.acetal-lab.com

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT-EXPORT A. TREZZA**

26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy
www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

novelec
Electricité Télécom
022 794 13 10

Votre électricien de proximité
Partenaire Swisscom et SIG
Route du Pont-Butin 70
CH 1213 – Petit-Lancy
electricite@novelec-ge.ch

Ormeaux
Auto-Moto école des

Michel Zemp
Daniel Mauris
Jean-Daniel Zumsteg
Fabrice Gadilhe
Laurent de Balman

Natel 079 625 07 90
Natel 079 611 57 57
Natel 079 217 55 55
Natel 078 652 79 59
Natel 078 712 50 34

022 793 7 222 www.ormeaux.ch

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

**EBENISTERIE
SCHNEEBERGER** LES NOUVELLES VIES
DU BOIS
www.schneeburger.ch



Sténoseurs & Menuiserie - Cuisine - Etude & Projet - Montage CNC

BAIEC
Bureau d'Assistance Technique pour Etudes et Construction

Bureau d'ingénieurs civils
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 793 73 81 - Fax. 022 793 73 91 - Mail: baiec@baiec-ge.ch

M. PEREZ

**MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY**

46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 – Tél. 022 794 50 75 – Grand-Lancy

FLYERS Services

Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email : flyers.services@bluewin.ch

mady coiffure

Pl. des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
T. 022 792 25 96

Bischof sa

6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51

VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles

info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

Arrêt sur images...

Inauguration MQ Sous l'Etoile 21/04/18



La Maison de Quartier Sous l'Etoile a revêtu ses plus beaux atours pour son inauguration officielle qui a également servi de journée portes ouvertes à la population. Des animations, des jeux et de la bonne humeur étaient au rendez-vous à l'Espace Palettes.

50 ans école de la Caroline 28/04/18

Voici un demi-siècle était inaugurée l'école de la Caroline, construite au coeur d'un quartier tout neuf du Petit-Lancy. C'est en présence de la Conseillère d'Etat en charge du département de l'instruction publique, Mme Anne Emery-Torracinta, ancienne élève de l'école et de MM. les Conseillers administratifs Frédéric Renevey et Stéphane Lorenzini que Mme Nathalie Landenbergue, directrice de l'établissement Caroline/Cérésolle/Morgines a donné le coup d'envoi d'une journée d'anniversaire placée sous le signe de la rencontre entre les nouvelles et les anciennes générations d'élèves.



Les 5 ans de Coração do Minho 28/04/18



L'association Grupo folclórico o Coração do Minho de Genève a fêté son 5^{ème} anniversaire à la Salle communale du Petit-Lancy. Présidée par le dynamique Jorge de Matos, cette association lancelienne représente une région du Portugal extrêmement attachée à ses danses, sa musique, ses chants et ses costumes traditionnels richement décorés.

40 ans Collège de Saussure 05/05/18



Le Collège de Saussure a célébré en grande pompe ses 40 ans en conviant les anciens et les actuels élèves et professeurs pour deux jours de festivités variées. Les couloirs de cette auguste maison se sont remplis d'anciens élèves heureux de se retrouver et d'évoquer leur passé de bacheliers saussuriens.

Faites du Jardin 19/05/18



La 2^{ème} édition de "Faites du Jardin" a inauguré la tente sous laquelle se dérouleront les nombreuses manifestations prévues dans le parc Navazza-Oltremare entre juin et septembre: Semaine du développement durable, Fête des Ecoles, Festival Lancy-Tennessee, Fête du 1^{er} Août et Fête de l'Abeille et du Terroir, autant d'occasions de se rencontrer dans ce cadre de verdure exceptionnel qui plaît à toutes les générations.



Les adieux à Mariana Correia 19/05/18



Mariana Correia, la diva du fado à l'étranger, est partie pour Porto après plus de 30 ans de présence à Genève. Orpheline, la communauté portugaise a tenu à lui rendre un vibrant hommage au restaurant "Le Commerce", au Petit-Lancy, ponctué de musique comme il se doit.



CENTRE DENTAIRE LANCY SA

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires
Chirurgie/Implantologie

OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 8H30-12H30 (sur appel)

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy tél: 022.793.75.45



Constructions Acier, Inox,
Aluminium & Entretien

14, ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
T. +41 (0) 22 304 15 20
F. +41 (0) 22 304 15 29
info@volpesa.ch
www.volpe-fils.ch



SPECIALISTE CLES & SERRURES

RAPID' CLÉS SERRURES
Autos - Motos - Scooter
clés bâtiments mises en passe
MUL-T-LOCK
www.cles-ch.com
5, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy
Tél. + 41 (0) 22 793 03 83

Informatique un souci ??
pensez
INFORMATIQUE JOLY

<http://www.informatiquejoly.com>
INFORMATIQUE JOLY
informatique.joly@gmail.com 078 498 29 08

Tél. 022 823 05 11
René STEINER sa
35 ans 1982-2017
Peinture - Papiers Peints
Revêtements de façades - Cloisons légères
2, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy
www.steinersa.ch

ALTUN S.A.R.L.
RÉNOVATIONS BÂTIMENTS
Plâtreries / Peintures / Carrelage / Parquet
022 731 39 17
Page facebook: @altun2002
Av. Eugène Lance 80—1212 Grand-Lancy

Merci de favoriser nos annonceurs!

MENUISERIE
G. BOSONNET
Ricardo PARENTE Succ.

Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch
125 ANS 1892 - 2017

GPL : CABINET DE PÉDIATRIE
Consultations sur rendez-vous
de 08h00 à 18h00
Tél.: 022 879 57 00
70, route du Pont-Butin • 1213 Petit-Lancy
www.gplancy.ch

Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence immobilière
Rue Sillem 6 - 1207 GENEVE – Tél. 022.718.19.60 www.regiebrun.ch

Séance du Conseil municipal de Lancy du 17 mai 2018

Le recours du Conseil d'Etat genevois pour le nom des gares a fait réagir les élus lors du Conseil municipal du mois de mai 2018. La réfection de leur salle de réunion aussi.

LA DERNIÈRE SÉANCE, PRÉSIDÉE PAR NATHALIE Vergain (PDC), a été dense. Deux textes concernant les gares du Léman Express et la réfection de la Mairie ont occupé nos édiles. En fin de séance, ils ont élu le nouveau bureau. Le vert Alain Mathieu reprend la présidence du Conseil Municipal.

Les élus voient rouge!

Une résolution et une motion, émanant de tous les partis, sont présentées à l'Assemblée. Il s'agit, selon Thierry Aeschbacher (PLR), de montrer «la désapprobation du Conseil municipal» face à la décision du Conseil d'Etat de faire recours contre le nom des gares CEVA. Récemment, le gouvernement genevois a demandé «des clarifications à Berne», remettant ainsi en question la décision fédérale d'accorder à Lancy le droit d'appeler les stations du Léman Express, "Lancy-Pont-Rouge" et "Lancy-Bachet". Il est demandé au Conseil administratif d'inviter le Conseil d'Etat à renoncer à son recours et à transmettre la résolution au Conseil fédéral, pour qu'il confirme la décision du Département de l'énergie, des transports et de la communication (DETEC). Les textes sont acceptés à l'unanimité. Dans la foulée, les élus décident d'ajourner le

crédit d'investissement de CHF 8'023'682.- pour la place de Lancy-Pont-Rouge. Martine Casutt (PDC) explique que de ne pas voter le crédit mettra «la pression sur le Conseil d'Etat».

Coup de fraîcheur pour la Mairie

Les élus doivent accepter un crédit de construction de CHF 2'017'221.- pour la rénovation du bâtiment de la Mairie. Il s'agit d'isoler les combles, de refaire la toiture, mais également les fenêtres qui apportent chaleur en été et froid en hiver. Dans la salle du Conseil municipal, il est prévu de poser de nouvelles

moquettes, de remplacer les fauteuils mais aussi de placer du matériel de vote électronique et des micros. La commission des finances propose de voter le crédit de rénovation de la salle ultérieurement. Martine Casutt (PDC) s'y oppose. Elle souhaite rajouter le montant de CHF 285'965.- pour ces travaux. Thierry Dérobert (PLR) veut, au contraire, qu'une étude complémentaire soit menée. On passe au vote, l'ajout du crédit de la salle est refusé et l'objet est renvoyé en commission. Celui de CHF 2'017'221 est accepté par 28 «oui» et 4 abstentions.

Judith Monfrini

Des comptes largement bénéficiaires

Les élus doivent approuver les comptes 2017 présentés lors de la séance du 19 avril par Stéphane Lorenzini, le Conseiller administratif en charge des finances. Ils affichent un excédent de CHF 10'642'052.- au lieu des CHF 622'000.- budgétés. La production de l'impôt des personnes morales a bondi de plus de 300% par rapport à 2016. La fin d'un allègement fiscal d'une société située sur le territoire lancéen en est la principale raison. Concernant les charges, elles augmentent de 13% pour atteindre 119,2 mios. Les charges de personnel s'élèvent à 27,35 mios, contre 26,75 mios l'année précédente, mais restent conformes aux prévisions. Les dépenses sont en revanche bien maîtrisées puisque les biens et services affichent un disponible de 3,3 mios, soit un «non dépensé» de près de 12%. Enfin, la dette communale augmente de 22 mios afin de financer le volume substantiel des investissements, mais grâce au faible niveau des taux - le taux moyen s'établissait à 0,64% en décembre 2017 - la charge d'intérêt est en baisse.

DÉCISIONS

Trois arrêtés:

- Les Conseillers municipaux ont approuvé un crédit de réhabilitation de divers collecteurs pour CHF 255'000.-.
- un crédit d'investissement de CHF 7'985'000.- pour la réalisation de collecteurs d'eau et un bassin de rétention dans le quartier des Semailles.
- un crédit de CHF 498'000.- pour la création de trois éco-points enterrés dans le quartier des Verjus et école en Sauvy.

Un vote:

- Ils ont voté le projet de l'association "Genève Montagne" qui va construire trois blocs d'escalade de trois mètres de haut sur la parcelle ex-Aubert.

Prochaine séance:

14 juin 2018 à 20h
à la Mairie de Lancy

PORTRAIT D'ÉLU: STEEVE RAY (LES VERTS)



Steeve Ray a 52 ans. Cet architecte indépendant est marié et il est père de trois enfants, un garçon et deux filles. L'écologiste habite le Petit-Lancy depuis 12 ans. Il est tombé dans la politique «tout petit déjà», puisqu'à l'âge de huit ans, il accompagnait sa mère à un rassemblement contre la guerre du Vietnam à Genève. «C'était la première fois que je vivais des violences policières, souffle-t-il. La manifestation, qui se tenait devant l'ambassade américaine rue de Lausanne, avait été réprimée». Jeune, il a d'abord milité pour le Groupe pour une Suisse sans armée, puis il a choisi la formation des verts «parce que le parti prend soin de la planète». Elu en 2015, Steeve Ray effectue sa première législature au Conseil municipal. Il se plie avec gentillesse aux questions du "Lancéen".

Quel est votre plat préféré et y a-t-il une recette familiale que vous aimez réaliser?

Steeve Ray: Mon plat favori est le Mezze libanais, de préférence sur une

terrasse ombragée à Beyrouth (rires). J'aime bien cuisiner, des filets de perches, des tempuras ou des croquettes de morue. Chez moi, je suis aux fourneaux quatre fois par semaine.

Quel genre de livre aimez-vous lire?

S.R.: Je lis rarement des livres. Le dernier que j'ai lu, "Le vieil homme qui ne voulait pas fêter son anniversaire", de Jonas Jonasson m'a beaucoup plu, j'ai adoré le personnage d'Alan parce qu'il traverse tout le vingtième siècle. Ma femme m'a offert récemment un Manga japonais appelé "Quartier lointain" de Jirô Taniguchi dont le héros de 48 ans se réveille dans sa propre peau, à 14 ans. J'aime lire les hebdomadaires comme le "Courrier international" ou "The Economist" pour avoir un peu de recul sur l'actualité.

Quel est le film qui vous a le plus marqué?

S.R.: Mon film culte est "Les ailes du désir" de Wim Wenders. Il raconte l'histoire d'un ange qui tombe amoureux d'une femme et qui renonce à son statut pour elle.

Malheureusement je n'ai pas le temps d'aller au cinéma, mais ma femme et moi nous passons régulièrement des week-ends entiers à visionner des films classiques.

Comment occupez-vous vos loisirs?

S.R.: Pendant dix ans, j'ai été l'un des entraîneurs de l'équipe genevoise de ski de fond. C'était une époque extraordinaire, de passer du temps avec ces jeunes qui faisaient de la compétition. Aujourd'hui je participe à des délégations économiques, avec la Chambre de commerce et d'industrie. Nous partons à l'étranger quatre fois par an pour rencontrer les maires d'autres villes et des personnes d'autres gouvernements, avec lesquels nous avons des échanges très intéressants. Je viens récemment de rentrer de Géorgie.

A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

S.R.: Je ne pense pas que je puisse m'identifier à un personnage historique, je ne me sens pas à la hauteur! (rires) J'ai beaucoup d'admiration pour Ella Maillart, une féministe avant l'heure. Elle a effectué des voyages à une époque où il y avait peu de conflits et elle a pu traverser de nombreux pays. Elle était toujours en mouvement. L'erreur de la civilisation actuelle est de s'être sédentarisée, selon moi. La sédentarisation a amené l'accumulation.

Propos recueillis par Judith Monfrini

Photo: Rebecca Bowring

All-New Hyundai KONA



5
ANS

**GARANTIE USINE KM
ILLIMITÉS**

☆☆

Dès CHF 17 990.-*



* 1.0 T-GDi 2WD Pica, III; 1.6 T-GDi 4WD DCT Launch Plus dès CHF 34 900.-, prix nets conseillés (en CHF, TVA 7.7 % incluse) - Consommation mixte normalisée (1.0 T-GDi 2WD | 1.6 T-GDi 4WD DCT): 5.2 | 6.7 l/100 km, émissions de CO₂: 117 | 153 g/km, émissions de CO₂ liées à la fourniture de carburant: 27 | 35 g/km, cat. de rendement énergétique D | D - 8 CH CO₂: 133 g/km.
- ** La garantie-usine européenne Hyundai de 5 ans sans limitation du kilométrage est valable uniquement pour les véhicules achetés initialement par le client final chez un partenaire officiel Hyundai (en Suisse et dans l'Espace économique européen), conformément aux conditions du document de garantie. Voir conditions en agence.

GROUPE CHEVALLEY
L'essentiel, c'est vous !

A&S CHEVALLEY NYON
Route de St-Cergue 293 | 022 365 50 50

AUTOS CAROUGE Agent de service
Route de St-Julien 46 | 022 309 38 38

GRIMM CENTRE PETIT-LANCY
Avenue des Morgines 26 | 022 879 13 00

LOCATION DE VÉHICULES

particuliers et utilitaires

Dès
CHF 25.-
par jour*



Voir conditions en agence

CHEVALLEY Rent

0 848 817 817

Réservation en ligne sur chevalley-rent.ch

GRIMM CENTRE PETIT-LANCY Avenue des Morgines 26



Photos: Alain Grosclaude

Tennis Club des Fraisières: **tous à vos raquettes!**

Le tennis du Grand-Lancy fait peau neuve. Avec trois courts refaits, son club-house rénové et ses nouvelles activités, il saura séduire les adeptes de la petite balle, dans le courant de l'été.

LA VILLE COMPTE DEUX TENNIS, LE "LANCY Tennis Club" au Petit-Lancy et le "Tennis Club Lancy Fraisières" au Grand-Lancy. Tous deux datent d'une quarantaine d'années. Aux Fraisières, durant tout ce temps, seuls certains locaux administratifs et la buvette-restaurant ont fait l'objet de rénovation. La Commune mène actuellement des travaux pour le rendre plus moderne et plus accueillant, avec, en prime, un espace pour un sport encore peu développé en Europe mais qui suscite de plus en plus d'engouement. Tour d'horizon des aménagements qui devraient ravir les amateurs de raquettes.

Saisir l'opportunité de rénover

La décision de rénover le tennis des Fraisières découle d'une conjonction de plusieurs facteurs, selon le Conseiller administratif chargé des sports à Lancy, Frédéric Renevey. D'une part, le tram 15 qui va arriver à proximité immédiate du tennis avec une emprise un peu plus importante sur la route et d'autre part, la construction du futur éco-quartier des

Cherpines-Charrotons à Plan-les-Ouates. Des études géologiques ont montré qu'il fallait construire un bassin de rétention pour accueillir l'eau de ce nouveau quartier. Or il se trouvait que le point le plus bas de toute la zone se situait sous le tennis des Fraisières. «Nous avons donc pris contact avec le comité du club, cela valait la peine de profiter des travaux pour améliorer qualitativement l'espace sportif», relève le Magistrat. Il s'agissait de démolir les courts pour placer le bassin de rétention mais aussi d'agrandir la zone de chantier, sachant qu'une petite partie des cheminements proches du club serait amputée par l'arrivée du tram. Le coût total des travaux s'élevant à 1,5 millions de francs, un crédit de construction a été voté en novembre par le Conseil municipal.

Confort et accessibilité

Le bassin de rétention devait être placé sous les terrains situés à gauche, côté Plan-les-Ouates. La Commune a donc décidé de faire une complète rénovation de trois terrains sur les six que compte

le club, d'en changer les revêtements, de placer un éclairage et de requalifier les chemins piétonniers. Une accessibilité pour les personnes à mobilité réduite a aussi été prévue. «Les futurs courts seront équipés de "green set" de dernière génération et le mini-tennis, destiné aux enfants en sable synthétique, indique Olivier Carnazzola, le chef des sports de la Ville de Lancy. Ils seront mis à la disposition du public début juillet». La rénovation s'étend également au bâti. Le club-house va être entièrement refait, les vestiaires en sous-sols, les locaux administratifs ainsi que l'espace où se trouve le matériel de cuisine du restaurant. L'endroit réservé aux pou- belles sera plus propre et mieux délimité. De petits gradins pourront accueillir le public et l'entrée du club-house va être modifiée pour s'adapter à la venue du tram. A l'avenir, les membres du club devront choisir ce mode de transport doux, puisque le

parking n'existera plus.

Le padel, un sport venu d'ailleurs

Autre nouveauté: les membres du club des Fraisières pourront bientôt s'essayer à un sport en plein essor dans le canton, originaire d'Amérique centrale, plus précisément du Mexique. L'ancien mur d'exercice de tennis, hors-service depuis des années, qui créait une espèce de no man's land, va être démoli pour faire place à un terrain de padel. «Ce sport se situe à mi-chemin entre le tennis et le squash, il se joue à quatre, dans une sorte de cage vitrée avec des rebonds, explique le chef des sports, Olivier Carnazzola. Cette activité se développe très fortement à Genève et avec un tel espace, nous serons pionniers dans le canton.» Gageons que ce sport très ludique saura séduire son public!

Judith Monfrini



Photo: Service des Sports

Un bassin pour éviter les inondations

Pendant des années, les collecteurs d'eau de pluie installés dans les immeubles amenaient directement l'eau dans les ruisseaux et les rivières. En cas de grosses pluies, avec des quantités importantes, l'eau montait très rapidement et les crues pouvaient provoquer des dégâts considérables. «Les législations ont évolué progressivement et actuellement l'évacuation se fait en deux temps, détaille le Conseiller administratif, Frédéric Renevey. En fonction du calcul hydrique de la quantité d'eau susceptible de tomber dans un quartier, on crée un ou plusieurs bassins de rétention qui vont faire tampon». Le bassin se remplit d'eau puis elle s'écoule progressivement. Il existe deux types de bassins, la chambre de béton construite en sous-sol qui recueille l'eau et la structure alvéolaire en plastique, similaire à une ruche, qui se remplit peu à peu. C'est ce dernier système, plus moderne, qui a été choisi aux Fraisières.

JM



Réparer plutôt que jeter!

La Ville de Lancy s'associe à la Fédération romande des consommateurs et plusieurs communes dans le cadre de la campagne «réparer plutôt que jeter» pour encourager la réparation de nos objets du quotidien.

CETTE CAMPAGNE VISE À ENCOURAGER LA population à prolonger l'utilisation des objets en les faisant réparer auprès de réparateurs et réparatrices locaux et éviter ainsi que ces objets abîmés ou défectueux ne soient simplement jetés. Elle a pour but de réduire l'impact social et environnemental de la consommation et de renforcer une économie locale de la réparation soutenable et pourvoyeuse d'emplois. Elle entend permettre aussi de valoriser et rendre visible des petits commerces et artisan-e-s qui sont actifs dans la réparation.

La Ville de Lancy rejoint ainsi les autres communes partenaires, dont le Service Agenda 21 de la Ville de Genève et la Ville de Carouge, qui ont initié le projet. Vous trouverez sur le site internet www.ge-repare.ch les adresses des réparateurs de notre commune. Dans ce cadre, dans le but d'inaugurer cette démarche, un atelier de réparation

gratuit et ouvert au public sera organisé lors de la Semaine lancéenne du développement durable, le samedi 9 juin de 10h à 17h, dans le parc Navazza-Oltremare (pour les objets de type petit électroménager, textile, petits meubles, livres).

Quelques conseils pour réduire l'impact écologique et social de votre consommation et prolonger la durée de vie de vos objets:

Avant l'achat: se questionner sur la pertinence de l'achat et se renseigner sur les objets (qualité, impact social et environnemental de leur production).

Pendant l'achat: privilégier les lieux où l'on peut recevoir un conseil professionnel, demander si l'objet est démontable et réparable, s'il existe des pièces de rechange commandables et poser des questions sur la durée de la garantie, sur l'existence d'un service après-

vente, demander conseil sur l'entretien de l'objet (un bon entretien prolonge la durée de vie)

Quand l'objet n'est plus utilisé mais toujours utilisable: penser au don, au troc, à la revente

Quand l'objet ne fonctionne plus: réparer l'objet ou ne pas hésiter à questionner les réparateurs. L'objet est-il réparable et à quel prix (demander un devis; attention: suivant la complexité, le devis est aussi payant)?

Quand l'objet ne fonctionne plus et n'est plus réparable: apporter l'objet chez les réparateurs-trices pour récupérer les pièces qui fonctionnent, recycler l'objet dans la bonne filière de récupération.

Emily Tombet

Pour en savoir +

www.ge-repare.ch

A VOS AGENDAS!



LA VILLE DE LANCY A LE PLAISIR DE VOUS inviter à la traditionnelle "Fête de l'Abeille et du Terroir" dans le cadre magnifique du parc Navazza-Oltremare. Venez fêter et découvrir en famille ou entre ami-e-s la beauté de notre terroir le samedi 29 septembre 2018, de 10h à 18h.

Au programme de cette journée conviviale et festive: vente et dégustation de produits locaux de différents producteurs (miel, confitures, fruits et légumes, pains, jus de pomme, planchettes du terroir, etc.) dans une ambiance champêtre et authentique... Mais aussi des ateliers ludiques, des jeux, de l'information et de la sensibilisation! Lors de cette occasion, les autorités inaugureront également le nouveau rucher pédagogique, situé aux abords du potager communal.

Vous trouverez plus d'informations dans les prochaines éditions du "Lancéen".

Margaux Pavoni

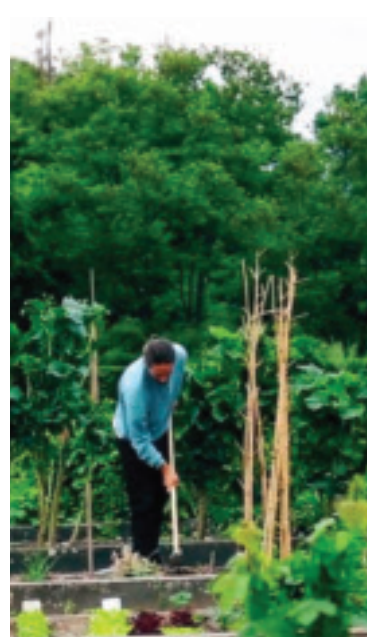
"Demain Genève"

LA VILLE DE LANCY EST RAVIE DE VOUS présenter "Demain Genève", un film genevois, qui débarque à Lancy dans le cadre de la Semaine lancéenne du développement durable. Inspirés du documentaire "Demain" réalisé par Mélanie Laurent et Cyril Dion en 2015 et soucieux de contribuer au développement durable, un groupe d'amis a décidé de se réunir afin de connaître un peu plus les initiatives déjà existantes dans la région ainsi que les enjeux auxquels Genève est confrontée. Ils décident alors de rencontrer des

experts en plusieurs thématiques du développement durable avec le but de partager leur histoire.

Ce film propose ainsi une vision positive de l'avenir avec des solutions simples et durables pour faire face aux enjeux sociaux, environnementaux et économiques actuels. À Genève aussi des solutions existent!

Venez nombreux pour assister à cette projection en plein air qui aura lieu au Parc Navazza-Oltremare le dimanche 10 juin 2018 à 15h30. Munissez-vous de votre couverture ou votre transat pour plus de confort. En cas de pluie, la projection est maintenue et aura lieu sous tente. Une restauration rapide (BioTruck, Urban Gastronomy, Père Jakob et le Domaine des Charmes) sera disponible sur place pour profiter pleinement de



cette après-midi exceptionnelle.

Le programme complet de la Semaine lancéenne du développement durable peut être téléchargé sur le site: <https://nature.lancy.ch/activites-et-agenda/semaine-du-developpement-durable>

A titre de rappel, de nombreuses activités ont lieu durant toute la semaine, du 2 au 10 juin 2018. Toutes les activités proposées sont gratuites, mais sur inscription.

Joanna Boisseau et Emily Tombet,
Unité de développement durable

Pour en savoir +

<https://nature.lancy.ch/>



Fête des écoles 2018: du nouveau

La Ville de Lancy a le plaisir de vous inviter à la traditionnelle Fête des écoles. Ecoliers, enseignants, familles et autorités communales se retrouveront les 28 et 29 juin prochains pour marquer la fin de l'année scolaire. Dès 19h00, le public est attendu dans le parc Navazza-Oltremare où animations, repas et musique permettront de passer une soirée conviviale et festive.

Ce qui change cette année

Les parcours seront modifiés et davantage sécurisés (voir plans). Par ailleurs, les enfants pourront profiter de nouveaux manèges qui seront ouverts pour les classes de 10h00 à 11h00 et de 13h30 à 16h00, ainsi qu'en soirée pour

les familles. Enfin, l'offre de nourriture sera élargie pour satisfaire tous les goûts.

28 juin - Fête des écoles du Pt-Lancy

18h45: formation du cortège sur le chemin du Fort-de-l'Ecluse

19h00: départ du cortège

dès 19h00: animations, repas et disco

00h00: clôture de la manifestation

29 juin - Fête des écoles du Gd-Lancy

18h30: formation du cortège sur le préau de l'école des Palettes

(élèves des écoles du Bachet et des Palettes)
18h45: départ du cortège
18h45: formation du cortège sur le préau de l'école en Sauvy (élèves de l'école en Sauvy)
19h00: le cortège de l'école En Sauvy rejoint celui des écoles du Bachet et des Palettes
dès 19h00: animations, repas et disco
01h00: clôture de la manifestation

Claire Sneiders

Quelques informations importantes

Il est vivement conseillé de se déplacer à pied, à vélo ou d'utiliser les transports publics.

Durant les cortèges, les parents et familles sont instamment priés de rester sur les trottoirs et de suivre les indications données.

Les parkings recommandés : Courtillets (payant), Lancy-Centre (payant et fermeture à 21h30), Collège de Sausures (pour les deux roues).

En cas de météo défavorable, les cortèges peuvent être annulés; prière d'appeler le n° 1600 (rubrique 1) dès 18h00, si le temps est incertain.

Une unité mobile de soins sera sur place durant toute la manifestation.

Les objets trouvés pourront être récupérés dès le 2 juillet 2018 au poste de police municipale (route du Grand-Lancy 39A).

NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **HAPPY CODING SARL**
P/A A Propos Compta - Dominique Galeuchet Giamarchi
Avenue Eugène-Lance 38B, Grand-Lancy
Informatique
- **GIOVANNI PASTA SA**
Chemin du Repos 6, Petit-Lancy
Service de traiteur et fabrication de pâtes fraîches
- **DALLOYEAU SARL**
Route des Jeunes 63-65, 1227 Carouge
Installation sanitaires et de centrales d'aspiration
- **ALPSANIT SARL**
Avenue Eugène-Lance 38bis, Grand-Lancy
Installation sanitaires
- **SNW PROMOTION SARL**
Route des Jeunes 4ter, 1227 Les Acacias
Commerce de vins
- **DOLCE MANIA SARL**
Place des Ormeaux 4, Petit-Lancy
Commerce de véhicules deux-roues
- **MINATOR BISLIMI**
P/A Véronique ROBERT
Avenue des Communes-Réunies 76, Grand-Lancy
Pose de parquet et rénovation d'appartement

- **4SOFT SARL**
Chemin des Fraisières 21, Grand-Lancy
Informatique
- **NEXT C SARL**
Chemin du Repos 6, Petit-Lancy
Événementiel, communication, marketing et tourisme
- **DAO-TECH GMBH**
Route des Jeunes 6, 1227 Carouge
Bureau d'ingénieurs
- **PRESTIGE TREATMENT FOR CARS SARL**
Route du Pont-Butin 14, Petit-Lancy
Peinture, protection et nettoyage de véhicules
- **OSMAN PUBLICATIONS SARL**
Route de Saint-Georges 81, Petit-Lancy
Vente de produits divers au détail
- **BLACK SWAN FINANCE SNC**
Avenue Vibert 36, 1227 Carouge
Conseils financiers et en assurances
- **POLANCO DEMENAGEMENTS**
Square Clair-Matin 28C, Petit-Lancy
Transport, déménagement, nettoyage et peinture
- **DORAS SARL**
Route de Chancy 48, Petit-Lancy
Import, export et achat de marchandises
- **ARLAS ADVISORS SARL**
Chemin de Claire-Vue 4, Petit-Lancy
Conseils et assistance en gestion et investissements

- **AMS OGUEY EDGARDO**
Chemin de Troènes 2, Petit-Lancy
Conseil et gestion de chantiers
- **ALBEANA SARL**
P/A Tushe Januzaj
Avenue des Morgines 47, Petit-Lancy
Services dans les domaines du bâtiment
- **CADUMED SARL**
Rte du Grand-Lancy 53, Grand-Lancy
Distribution et vente de produits
- **BERNINA RETAIL AG, SUCCURSALE DE LANCY**
Route des Jeunes 10, 1227 Carouge
Commerce de machines à coudre, mercerie
- **DA SILVA LIMA IVANI - DELICES DU BRESIL ET DU LIBAN**
Route des Jeunes 4bis, 1227 Les Acacias
Exploitation d'un food truck, restauration rapide
- **ZARLENGA**
Avenue Eugène-Lance 76, Grand-Lancy
Location de chambres
- **ATELIER WEBER - TITULAIRE GON-CALVES PEREIRA DA SILVA**
Place des Ormeaux 4, Petit-Lancy
Commerce de cycles et moto et réparations

- **OBA RICHARD**
P/A L.V. HAIR SARL
Chemin des Palettes 1bis, Grand-Lancy
Esthéticienne et ongles

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.



Le chantier du nouveau quartier Pont-Rouge : 122'000m² de commerces, bureaux et activités.

Source: FOSC / Gwendoline Romand

Rendez-vous pour les aînés

LE PROJET CONTACT AÎNÉS LANCY (CAL)

initié par la Ville de Lancy en partenariat avec l'Université de Genève et l'association VIVA vise à améliorer la qualité de vie des aînés de Lancy. A travers des entretiens, les Lancéens de 65 ans et plus parlent notamment de leur besoins et leurs souhaits pour un bien vivre à Lancy. Ainsi, le besoin de développer la vie de quartier, de mieux connaître ce qui se passe près de chez soi, notamment pour les aînés, ou encore de sortir d'un certain isolement social ont été relevés par plusieurs des personnes interrogées. C'est pourquoi une rencontre avec des associations proposant des activités pour les aînés sur la commune a été organisée pour leur faire part de ces retours. Ces associations font le constat qu'elles informent sur leurs activités à travers les différents canaux disponibles, mais que la participation est faible.

«Nous envoyons des courriers à tous les aînés pour leur annoncer un repas à leur intention, pourtant, moins de 20% y participent» déplore une association lancéenne.

Le maillon manquant n'est donc pas l'in-

formation mais de faire venir les seniors aux activités qui leur sont dédiées. «Je ne me sens pas encore assez vieille pour participer aux activités pour les aînés», nous explique une jeune retraitée. En effet, se sentir «aînés» peut venir avec les premiers soucis de santé, pourtant les nombreuses activités proposées par les associations dans le périmètre de la Ville sont, pour la plupart, pour des personnes en bonne santé, permettant de découvrir de nouvelles activités et de rencontrer des personnes vivant dans le voisinage. «Il manque un passeur, un détonateur, pour faire le premier pas, pour se lancer dans une nouvelle activité», estime une responsable d'une association.

Christiane Etienne-Warynski

Pour en savoir +

Service des affaires sociales

Christiane Etienne-Warynski

Lauriane Clerc-Martin

022 706 16 66

cal@lancy.ch

Deux après-midis portes ouvertes

La réponse proposée aux constats effectués pour faciliter les rencontres sont deux après-midis portes ouvertes avec des stands, des animations et une conférence. Les associations présenteront leurs prestations aux seniors dont les activités, de toutes sortes, se tiennent dans le périmètre de la commune de Lancy et sont réalisables par les aînés. Le Service des affaires sociales enverra une invitation accompagnée du programme détaillé aux 5'300 habitants de 65 ans et plus.

Ces portes ouvertes auront lieu de 14h à 18h, le jeudi 30 août à la salle Michel-Simon de l'Espace Palettes au Grand-Lancy et le mardi 4 septembre à la Salle communale du Petit-Lancy.

Nous nous réjouissons de vous y rencontrer.

Les repas des Aînés

NE RESTEZ PAS SEUL-E, VENEZ PARTAGER UN repas, préparé par une équipe de bénévoles en bonne compagnie! Les inscriptions sont obligatoires (places limitées) et le repas coûte Fr. 10.- Un minibus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite, il suffit de l'indiquer lors de l'inscription.

Lundi 4 juin 2018

(délai d'inscription au 30 avril)

Au menu: Salade de courgettes/Sauté de porc au cidre, purée, carottes rôties /Mousse de fraises.

Lundi 16 juin 2018

(délai d'inscription au 13 juin)

Au menu: Melon et jambon de Parme/Paupiettes de dinde, purée de pommes de terre et poêlée de légumes/Salade de pêches et nectarines

Lundi 2 juillet 2018

(délai d'inscription au 27 juin), traditionnel loto organisé par les jeunes de Contact Emploi Jeunes

Au menu: Assiette valaisanne/Coupe meringues, fraises et chantilly

Lieu des ateliers

Club des aînés, chemin du Bac 10, 1213 Petit-Lancy

Pendant les vacances scolaires, les repas des aînés n'auront pas lieu et reprendront le lundi 3 septembre au chemin du Bac, Petit-Lancy et le lundi 17 septembre à la Salle Michel-Simon de l'Espace Palettes, Grand-Lancy.

CEW

Pour en savoir +

Renseignements et inscriptions

Service des affaires sociales

Tél. 022 706 16 84 (sauf vendredi)

Tél. le jour du repas dès 9h:

022 793 50 26

c.etienne-warynski@lancy.ch

BÉNÉVOLAT

«UNE FOIS À LA RETRAITE, L'ENVIE DE rendre service m'est venue très vite. Par hasard, j'ai contacté la Mairie, ne connaissant rien aux activités de bénévolat social. La responsable m'a proposé de rejoindre l'équipe de l'Epicerie solidaire. Depuis, chaque mercredi, je me rends disponible le matin pour ranger la marchandise, que nous recevons de la Fondation Partage et l'après-midi pour la distribution. Ainsi, je reste occupé, ce qui est aussi important pour moi qui ai toujours travaillé à 100% tout en rendant service et le tout avec plaisir. Le bénévolat est gratifiant!» Tito, 70 ans.

Annonces

Le troc social: à travers des binômes, offrez une compétence et découvrez-en une autre ; langues, sport, musique, activités créatrices, etc. Des bénévoles sont bienvenus pour donner des cours individuels à des jeunes en orientation professionnelle (maths, français, sciences, etc.) ou des cours de conversation pour des non-francophones.

Événements à venir

Venez aider au bon déroulement de la 2^{ème} édition du Festival de musique Lancy Tennessee les 6 et 7 juillet 2018 au Parc Navazza: diverses missions bénévoles sont proposées durant les journées jusqu'au rangement!

CEW

Pour en savoir +

Service des affaires sociales

Tél. 022 706 16 84 (sauf le vendredi)

c.etienne-warynski@lancy.ch

Inscriptions en ligne:

www.lancy.ch/habitants/social/benevolat

Cours de français & intégration

Vous habitez Lancy? Vous souhaitez apprendre le français, découvrir la commune et tisser des liens avec d'autres habitants? Alors le cours de français & intégration proposé par la Ville de Lancy est fait pour vous!

LE SERVICE DES AFFAIRES SOCIALES DE LA

Ville de Lancy, en collaboration avec l'Université Ouvrière de Genève (UOG), revisite la formule des cours de français & intégration et propose cette année aux habitants de la commune de suivre des cours de français à l'Espace Palettes ou à la Maison de quartier du Plateau. Cette année 2018 voit la Ville de Lancy investir des nouveaux lieux du territoire

lancéen et vous propose une prestation de proximité tant pour les habitants du Petit-Lancy que du Grand-Lancy. Vous allez ainsi pouvoir parfaire votre apprentissage de la langue française et acquérir une meilleure connaissance du quartier et de ses lieux ressources tout en créant des liens et en faisant la connaissance d'autres participants habitant également la commune.

Un certain nombre d'activités vous sera proposé et des intervenants de la commune seront invités pour encourager votre participation à la vie citoyenne, comprendre le fonctionnement politique de la commune, ou encore découvrir les événements culturels et sportifs qui vous sont proposés pendant toute l'année.

Venez nombreux vous inscrire le jeudi 23 août à 18h à l'Espace Palettes ou le jeudi 30 août à 18h à la Maison de quartier du Plateau! Si vous connaissez une personne qui ne parle pas le français, transmettez-lui l'information concernant l'existence de cette offre de cours de français proposée par la Ville de Lancy! En complément de son offre de cours de

français & intégration, la Ville de Lancy travaille également à la mise en place d'un espace de conversation informelle permettant aux habitants de se retrouver, d'échanger sur des thématiques diverses de la vie quotidienne et ainsi de mettre en pratique ce qu'ils ont appris dans les cours de français.

Steve Cassard

Pour en savoir +

Services des affaires sociales

Steve Cassard

Chargé de mission intégration

Tél. 022 706 16 87

s.cassard@lancy.ch

Hécatombe à la villa

Pour son exposition annuelle dédiée à la bande dessinée, la Villa Bernasconi a donné carte blanche à Hécatombe, maison d'édition active à Genève depuis 2004, qui explore de nombreuses formes de narration dessinée et publie des objets éditoriaux, imprimés ou sur écran. Cinq des membres de ce collectif d'auteurs présentent leurs projets en cours dans une exposition à voir jusqu'au 1^{er} juillet.

ORGANISATEURS DU MONSTRE FESTIVAL À

l'Usine, le collectif Hécatombe participe à l'effervescence créative du milieu de la microédition genevoise avec des ouvrages de bande dessinée et de narration graphique. Attentifs à toutes les étapes de fabrication d'un livre ou d'un fanzine, ils conçoivent non seulement l'objet au niveau du contenu visuel et narratif mais aussi au niveau formel et matériel. Sans ligne éditoriale prédéfinie, le collectif a édité une quarantaine de titres, dont la plupart sont diffusés en librairie, en petits tirages. La démarche éditoriale d'Hécatombe ne s'inscrit pas dans une vision de profit économique, mais plutôt dans une volonté d'entraide, d'échanges et de partages de leurs réflexions, compétences et créations. Pendant un mois de résidence à la Villa Bernasconi, cinq des membres de ce collectif d'auteurs – Aude Barrio, Barbara Meuli, Yannis La Macchia, Antoine Fischer et Thomas Perrodin – se sont imprégnés de l'architecture et de l'histoire des lieux. C'est à partir de ces éléments qu'ils ont construit un récit fictif sur deux étages de la maison. Avec l'envie de réaliser un travail sur le langage, ils se sont lancés dans l'écriture d'un scénario commun dans un temps imparti, et dans la réalisation dans l'espace d'une bande dessinée à plusieurs mains. Un exercice encore inédit pour eux à ce jour.

Dès le sas d'entrée, le visiteur est accueilli par des coulures noires inversées, éléments mystérieux dont le sens sera peu à peu révélé au fil de la visite. Un catalogue issu de ce travail collectif in situ sera verni lors du finissage de cette exposition le samedi 30 juin. À côté de ce travail in situ, les artistes présentent au deuxième étage et dans



Photo: Dylan Perrenoud

les salons trois de leurs projets en cours avec des dessins originaux et des sériographies: la Collection RVB d'ouvrages numériques publiés par Yannis La Macchia, la série de livres en duo, Gemini Codex, pilotée par Antoine Fischer et Oblivaj, un projet éditorial et sonore imaginé par Aude Barrio d'Hécatombe et Alexandra Bellon de l'Ensemble Batida, qui fait dialoguer univers sonore et visuel.

Après un week-end de concerts, lectures et table ronde en mai autour d'Oblivaj et de la Collection RVB, ce sera le tour de la série Gemini Codex d'être vernie le jeudi 21 juin dès 18 heures.

La Collection RVB de BD numérique

A découvrir sur écran sur la plateforme collectionrvb.com, dans les librairies de BD et jusqu'au 1^{er} juillet à la Villa Bernasconi, la Collection RVB ouvre de nouvelles perspectives pour la BD numérique.

Initiée par Yannis La Macchia avec la

volonté de créer un espace inédit pour des auteurs qui souhaitent explorer de nouveaux territoires, la Collection RVB – du nom des couleurs composant les images destinée à l'écran, rouge, vert et bleu (par opposition au CMJN des images imprimées) – propose de publier des œuvres sur écran en les considérant pour leurs spécificités propres. Une ini-

tiative qui ouvre de nouvelles possibilités plastiques, narratives et dramaturgiques, et permet de réinvestir l'écran en repensant notre rapport avec lui. Les bandes dessinées sont cliquables et enracinées dans une logique de lecture qui permet une inventivité accrue de l'auteur quant au format des planches et à l'ordre des séquences. Le lecteur est invité aussi à découvrir des strips cachés dans une image, navigant ainsi d'une portion à l'autre de l'histoire. Concrètement, des cartes de codes sont vendues en librairie, chacune avec un épisode bonus donnant accès à une publication numérique. Sur la plateforme collectionrvb.com, on peut ainsi lire et collectionner des ouvrages. Les trois premiers titres sont parus ce printemps: "Tribulations terriennes" d'Antoine Fischer, "Sylvie pour la caisse 5" de Oriane Lassus et "Usini Comix" de Buster Yañez, d'autres suivront, le projet suscitant d'ores et déjà un certain engouement!

Marie Roduit



Photo: Hécatombe

ATELIERS PLEIN AIR

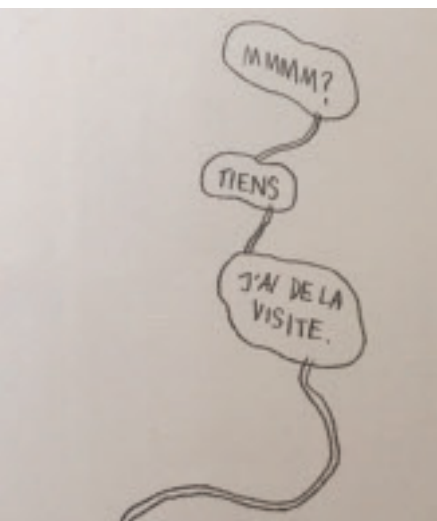
DANS LE CADRE DE L'EXPOSITION DU collectif Hécatombe à la Villa Bernasconi, des visites commentées pour tous les publics sont proposées. Dimanche 10 juin à 15 heures, une visite en LSF destinée au public sourd, malentendant ou pratiquant la langue des signes, sera emmenée par la guide Noha El Sadawy. Le dimanche 17 juin c'est une visite descriptive et tactile "Au-delà du regard", proposée pour le public malvoyant.

Chaque visite se termine autour d'un café à la buvette. La première semaine des vacances d'été, l'artiste Charlotte Nordin et la médiatrice culturelle Annina Meyer proposent aux enfants dès 7 ans un atelier créatif qui mêlera dessin et fabrication d'objets en terre. En contrebas de la Villa Bernasconi coule l'Aire avec son eau fraîche, sa gadoue argileuse et son lit de bois flottant. Inspirées par cette proximité, les deux animatrices guideront les enfants dans une exploration sen-

sorielle et ludique de la terre. La charrette emmenée par Annina Meyer reprendra sa tournée dans le quartier de la Chapelle les mercredis après-midi 13, 20 et 27 juin de 14 à 16 heures et proposera aux enfants, sous forme d'accueil libre, une foule d'activités créatives en lien avec l'exposition "Paysage prétexte" d'Alexandra Häberli et Michael Rampa en cours à la galerie.

MR

photo: Ville de Lancy





Lectures estivales

RETROUVEZ LA BIBLIOTHÈQUE DE LANCY AVEC les "Lectures au bord de l'eau" tous les mardis du mois de juillet de 16h à 17h. Les bibliothécaires vous proposeront des lectures, dans le joli parc jouxtant la bibliothèque, autour de la patatoiserie, suivies d'un goûter rafraîchissant. Des livres pour enfants et adultes seront installés ainsi que du mobilier confortable afin de profiter d'un instant de lecture et de détente.

La Bibliothèque organisera durant le mois d'août un concours: le Biblio-Bingo. Vous devrez relever le défi de lire six livres selon les six thèmes indiqués. Pour participer il vous suffira de vous munir d'une carte, de la faire tamponner au bureau de prêt, une fois remplie tentez de gagner un lot lors du tirage au sort.

Tout l'été la bibliothèque reste ouverte aux horaires habituels et vous pourrez profiter de notre terrasse pour lire en plein air!

L'équipe de la bibliothèque
photo: Ville de Lancy

Pour en savoir +

www.lancy.ch
Consulter le catalogue en ligne de la bibliothèque :
<http://bibliotheque-lancy.e-sezhame.fr/index>



Fête de la Musique

LE TEMPS D'UNE SOIRÉE, VENEZ ASSISTER gratuitement à des propositions musicales hautes en couleurs (classique, ethno-folklore, samba, chanson française, jazz) dans le cadre bucolique du Parc Marignac!

Au programme:

18h30: Musique de Lancy (harmonie)
19h: Orchestre de Lancy-Genève (classique/symphonique), conte musical tout public (voir article en p. 3)
19h30: La Ch'alla (ethno-folklore)
20h30: Yam's Big Band (grand orchestre de jazz), orchestre Saint-Pierre-Fusterie (classique/symphonique)
21h45: Minima (chanson française)
22h45: G.R.E.S Unidos de Genève (école de samba du Petit-Lancy)
Une proposition des Concerts de Lancy, avec le soutien de la Ville de Lancy.

Fête de la Musique

Vendredi 22 juin 2018, dès 18h30
Parc Marignac et Institut International de Lancy. Entrée libre. Bar et petite restauration sur place proposés par l'Association des Intérêts du Grand-Lancy.

Jouez, je suis à vous

Deux pianos en libre-service du 14 au 27 juin à l'Espace Palettes et à Lancy Centre. Laissez-vous envoûter par la magie de la musique partagée!

MBR

Festival Lancy Tennessee

DÉCOUVREZ SANS PLUS ATTENDRE LE PRO-gramme complet de la deuxième édition du festival lancéen gratuit 100% country, blues et rock'n'roll!

Vendredi 6 juillet

19h30: The Long John Brothers (CH)
21h: Ben Tourny Machine (F)
22h45: The Mariotti Brothers (F)

Samedi 7 juillet

15h: Initiation à la Line Dance par les New Country Smokin' Boots

Dès 16h: Activités Western par l'association SIDH, tout public.

16h: The Ackerman's (USA)
17h: The Two (CH/MAURICE)
18h15: The Jerry Khan Bangers (F)
19h45: Hillbilly Rockers (F)
21h: Linda Gail Lewis (USA)
22h45: Le Beau Lac de Bâle (CH)

Alors que Linda Gail Lewis, la sœur de Jerry Lee Lewis, s'apprête à nous faire voyager en Louisiane, Ben Tourny et The Two nous font l'amitié de revenir enflammer la scène du Parc Navazza-

Oltramare. Les Mariotti Brothers et Le Beau Lac de Bâle ont également répondu présents pour cette deuxième édition qui s'annonce d'ores et déjà fort chaleureuse! A découvrir également, le hard blues et l'univers aussi percutant qu'authentique des Jerry Khan Bangers, ainsi que la musique directement descendue des Appalaches aux grandes plaines des Long John Brothers, pour un exquis retour aux sources. Enfin, l'univers country sera accentué par les texans The Ackerman's, les Hillbilly Rockers et les NCSB qui proposeront des interludes dansés entre les concerts.

Festival Lancy Tennessee

6-7 juillet 2018
Parc Navazza-Oltramare, chemin Pré-Monnard 33, 1213 Petit-Lancy
Entrée libre. Accessible aux personnes à mobilité réduite
Restauration sur place
www.lancy.ch

MBR



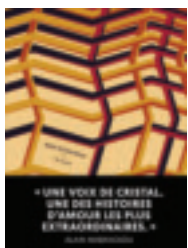
L'artiste Ben Tourny lors de la première édition du Festival Lancy Tennessee.

Photo: Alain Grosclaude

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

Les coups de cœur de Laetitia Leroux, bibliothécaire

Ça y est, l'été arrive! Vous l'entendez, vous le sentez? Le bruit des vagues, le sable chaud... De doux moments de détente se profilent à l'horizon! Et enfin le temps de lire. Mais quels livres glisser dans sa valise? Envolez-vous au soleil des Comores avec "Mon étincelle" ou en Californie avec la "Vie de David Hockney". Ces ouvrages seront de très bons compagnons de vacances.



Mon étincelle / Ali Zamir

Le tripode, 2017

Étincelle est une jeune fille tiraillée entre deux amours: Vitamine et Calcium. Elle nous raconte aussi l'histoire d'amour touchante de ses parents: Douleur et Douceur. Au fil des pages, on rencontre de multiples personnages aux noms tous aussi saugrenus les uns que les autres et aux aventures rocambolesques. Ce roman est à la fois tragique et comique avec une écriture riche et poétique, lumineux de par son titre, son décor et son récit.



Vie de David Hockney /

Catherine Cusset

Gallimard, 2018

Ce roman retrace la vie mouvementée du peintre David Hockney en recherche perpétuelle de création. L'auteur nous livre un roman bien documenté et nous invite à découvrir les différentes œuvres de l'artiste. De multiples questions sont éparpillées dans le texte et interrogent le lecteur sur ce que sont l'art, la liberté et le sens de la vie. Plongez dans la vie de ce peintre, célèbre pour ses toiles de piscines californiennes.

Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin, Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
T. 022 792 82 23 – www.lancy.ch

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00

Site internet www.lancy.ch

LANCY.CH FAIT PEAU NEUVE. A L'HEURE OÙ LES technologies de l'information évoluent à une vitesse vertigineuse, une refonte totale du site internet de la Ville de Lancy a été entreprise afin de doter la commune d'un outil performant et en phase avec les nouvelles habitudes de navigation. Un sondage effectué auprès des utilisateurs et un audit ont permis d'établir bon nombre de pistes d'amélioration. Outre la révision graphique complète dynamisant l'image de la ville, ce nouveau site est complètement orienté vers les besoins des utilisateurs. Grandes nouveautés: les dossiers thématiques et la carte interactive répertoriant les différents services communaux, les associations, les parcs ou encore les installations sportives.

SMA



Offre sportive estivale

L'ÉTÉ EST UNE PÉRIODE PROPICE AUX LOISIRS et aux sports. Comme chaque année, la Ville de Lancy propose via ses associations sportives une palette de stages, camps, et cours qui seront dispensés tout au long de cet été. Le but étant d'encourager la pratique au sport dès le plus jeune âge sans compter que cette offre s'étendra à toute la population lancéenne. Aussi, ces stages/cours sont un lieu d'échange où on apprend l'esprit d'équipe, la persévérance et le plaisir de jouer. Pour rappel, l'activité physique et le sport revêtent un rôle important pour la santé et la performance dans toutes les tranches d'âge. Toute augmentation de l'activité physique entraîne un bénéfice supplémentaire pour la santé.

Olivier Carnazzola, Chef du Service des sports

Photo: Alain Grosclaude

Pour en savoir +

www.lancy.ch

Fête nationale du 1^{er} Août

A vos lampions! Le parc Navazza-Oltremare se transforme en prairie du Grütli pour célébrer la Fête nationale.

DÈS 18H30, LES NOTES DE L'ENSEMBLE genevois de Cor des Alpes "l'Etoile" nous rapprocheront de nos montagnes, tout en donnant le rythme aux lanceurs traditionnels de drapeaux suisses. Oserez-vous défier un lutteur sur le "rond de sciure"? Les lutteurs de l'association cantonale genevoise de lutte Suisse seront présents pour vous faire découvrir ce sport transpirant de belles traditions. La Musique de Lancy nous offrira un concert tout en terminant par ouvrir "le cortège aux flambeaux". Des associations lancéennes proposeront des stands permettant de vous sustenter et désaltérer sur place et les Associations des Intérêts de Lancy offriront la soupe aux légumes. Des animations ou activités seront organisées pour les enfants, passant du manège à des ateliers de grimage et de bricolage.

A 21h00, la partie officielle débutera avec l'allocution de Monsieur Frédéric Renevey, Maire de Lancy, qui sera traduite en langue des signes.

Dès 22h00, le spectacle pyrotechnique officié par la Compagnie des sapeurs-pompiers de Lancy illuminera le ciel dont le "bouquet" allumera le feu de joie réchauffant la fraîcheur de la soirée.

Enfin, la soirée dansante «finira d'enflammer» notre Fête nationale au rythme des années 80.

En famille ou entre amis, vous serez bien accueillis au parc Navazza-Oltremare le 1^{er} août!

Nicolas Hasler



Photo: Sandra Maliba

A VOS AGENDAS! Du 10 au 15 septembre 2018, se déroulera pour sa 9^e année consécutive, Tuttisports, événement sportif incontournable de notre commune. Le franc succès que remporte chaque année cette manifestation nous prouve bien que chacun se découvre une fibre sportive! On le sait, le sport c'est autant d'activités que de manières de le pratiquer; que vous soyez enfants, adolescents, adultes ou seniors, nulle excuse! Une semaine durant, plus de 200 cours vous seront proposés gratuitement. Plus d'informations à la rentrée! Olivier Carnazzola, chef du Service des sports

Vélos abandonnés

AFIN DE DISTINGUER ET DE RÉPERTORIER LES cycles abandonnés sur la voie publique (parc, école, parking, etc.), les agents de la Police municipale de Lancy apposeront prochainement sur les vélos non cadenassés des étiquettes roses. Les vélos qui n'auront pas bougé après 15 jours, seront récupérés, entreposés dans un local et envoyés ensuite à la fourrière vélo située avenue du Bouchet 16, 1209 Genève (téléphone 022 734 38 81). Votre Police de proximité se tient volontiers à disposition pour toute information complémentaire au 0800 417 417.

ED

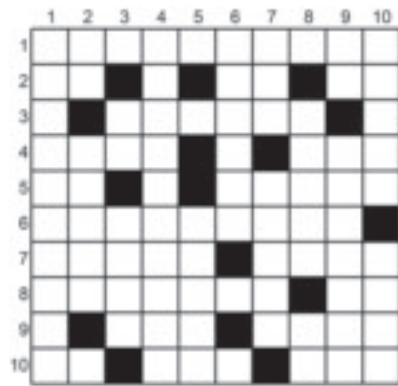


Chaque année, la Ville de Lancy organise la Soirée des naturalisés et jeunes citoyens de 18 ans. Parmi eux, ces 7 Lancéens tout juste âgés de 18 ans, prêts à acquérir de nouveaux droits et à assumer de nouvelles responsabilités civiques. «Une société qui est saine est une société où ses membres trouvent leur place, participent et contribuent au devenir commun». Damien Bonfanti, Conseiller administratif

Photo: Audrey Afsany

MOTS CROISÉS

par Gilberte Andrey-Follonier



HORIZONTALEMENT

1. Voleuse
2. Vache – Négation – Langue du Sud
3. Rivages de sable
4. Une mesure – Salut romain
5. Pronom pers. – A la pointe de l'épée (d')
6. Faisselle
7. Relâche – Paresseux
8. Hydroxyde de fer – Symb. chimique
9. Femme de légende – Va bien
10. Petit cours – Sigle du Web – Ville du Japon

VERTICALEMENT:

1. Jalonner de bornes
2. Lutte ouvrière – Affluent de l'Amazone
3. Table informatique – Ovoïde
4. Arbre des mangroves
5. Petits écrans
6. Fine entaille
7. Epouse (ma...) – Auges pour porcs
8. Beau tissu – Fin de messe (phon.)
9. Drame au Japon – Gloutons
10. Va avec mat – Langue parlée en Inde

SOLUTION du n° 332

HORIZONTAL:

1. Harmonieux
2. Na – On – Ré
3. Ta – Teinter
4. Egouts – Emu
5. Laurier – Is
6. St – Ar – Ode
7. Dentelle
8. Il – lambe
9. Douanier
10. Ur – Né – Là

VERTICAL:

1. Hôtels-Dieu
2. Agate
3. RN – Ou – Nid
4. Maturation
5. Etire – UE
6. Noise – Lia
7. Inn – Roland
8. Té – Demi
9. Urémie – Bêl
10. Xérus – Hera

Le SUDOKU

de Maylis

1				8		9		5
					5		7	
8	5	9		7			2	4
	9				7		8	
5		7	6	4			1	3
4			8		2		5	
		2		9		6	3	
3				2		8		
	1	8	7		3			

SOLUTION du n° 332

1	7	3	2	8	4	9	6	5
6	2	4	9	3	5	1	7	8
8	5	9	1	7	6	3	2	4
2	9	1	3	5	7	4	8	6
5	8	7	6	4	9	2	1	3
4	3	6	8	1	2	7	5	9
7	4	2	5	9	8	6	3	1
3	6	5	4	2	1	8	9	7
9	1	8	7	6	3	5	4	2

"LES MOTS"



PUBLICITÉ

Virto B-Titanium: la plus petite aide auditive sur mesure jamais conçue par Phonak.



Testez maintenant!

PHONAK
life is on



CAP-Audition

Mieux entendre... pour mieux vivre !

- ✓ Correction auditive
- ✓ Test auditif
- ✓ Essai d'appareils acoustiques

CAP Centre d'Appareillage – Tél. 022 535 02 00
Communes-Réunies 3 – 1212 Gd-Lancy (du lundi au vendredi)
Groupe Médical d'Onex – Tél. 022 879 50 41
Route de Loëx 3 – 1213 Onex (lundi, mardi, jeudi matin)
www.cap-audition.ch info@cap-audition.ch

BON POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SUR RENDEZ-VOUS



Arsanté
COORDONNÉE D'UNE VIE SÉNIOR



Cité générations
maison de santé

Conférences café-croissants Juin 2018

Je vieillis et je me sens bien !

**Jeudi 28 juin 2018
9h30-11h30**

Pour un sommeil de rêve ! (Bis)

Conférence et atelier :
Dr Aurélie Perrault, Docteur en neurosciences, spécialiste du sommeil
– Université de Genève

Cité générations – Clinique et permanence d'Onex

98 route de Chancy – 1213 Onex
Tram 14, arrêt Bando
Salle de conférence, 3^{ème} étage
Informations : 022 709 00 77

**Gratuit et sans inscription
Nombre de places limité à 80**

En partenariat avec :



Et avec le soutien de :

